

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S. L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por D. Rufino Cano de Rueda  
San Agustín, 7. Telfs. 414696-97-98. SG. 7 - 1958. Precio 20 ptas.

Martes 12 de agosto de 1980  
Año LXXX.—Núm. 24.445

## Carter se asegura su proclamación como candidato

### Edward Kennedy se ha retirado

Nueva York, 12.—El presidente Jimmy Carter se ha asegurado la proclamación como candidato del Partido Demócrata para las próximas elecciones, al aprobar la convención del Partido el reglamento que obliga a los delegados a votar por el candidato con el que es-



Jimmy Carter

tán comprometidos.

La postura favorable al presidente Carter, y contraria a la enmienda minoritaria propugnada por su rival Ted Kennedy, obtuvo la mayoría requerida de 1.666 votos.

Carter tiene asegurados 1.985 votos de delegados, que están



Edward Kennedy

obligados ahora a votar por él.—Efe

### KENNEDY SE RETIRA

Nueva York, 12.—El senador Edward Kennedy ha anunciado su retirada como candidato del Partido Demócrata a las elecciones presidenciales.

En una comunicación hecha en el hotel donde se aloja, acompañado en la tribuna por

su esposa y dos hijos, Kennedy dijo que había llamado al presidente Carter para felicitarle, tras la votación en la que se ratificó el compromiso de los delegados obtenidos en las primarias.

Carter, tras esta votación, queda como virtual candidato demócrata, hecho que ha reconocido su hasta ahora rival político, Ted Kennedy, quien dijo que su nombre ha sido retirado de la lista de candidatos demócratas a la presidencia.—Efe

### CARTER-KENNEDY: UNIDAD DEMOCRATA

Nueva York, 12.—El presidente Jimmy Carter y su rival hasta anoche, el senador Ted Kennedy, han acordado que hoy martes vuelvan a reunirse sus auxiliares principales en un renovado esfuerzo para la unidad demócrata.

El máximo dirigente de la campaña de Carter, Robert Strauss, dijo anoche que él y el ex jefe de la casa presidencial, Hamilton Jordan, iniciaron ya anoche los contactos acordados por Carter y Kennedy y que hoy continuarán las negociaciones.

Después de anunciar el domingo último cuatro importantes concesiones a Kennedy en el programa económico del partido, los partidarios de Carter anunciaron ayer que habían llegado hasta donde podían llegar en aras de la unidad del partido y que no continuarán cediendo unilateralmente.

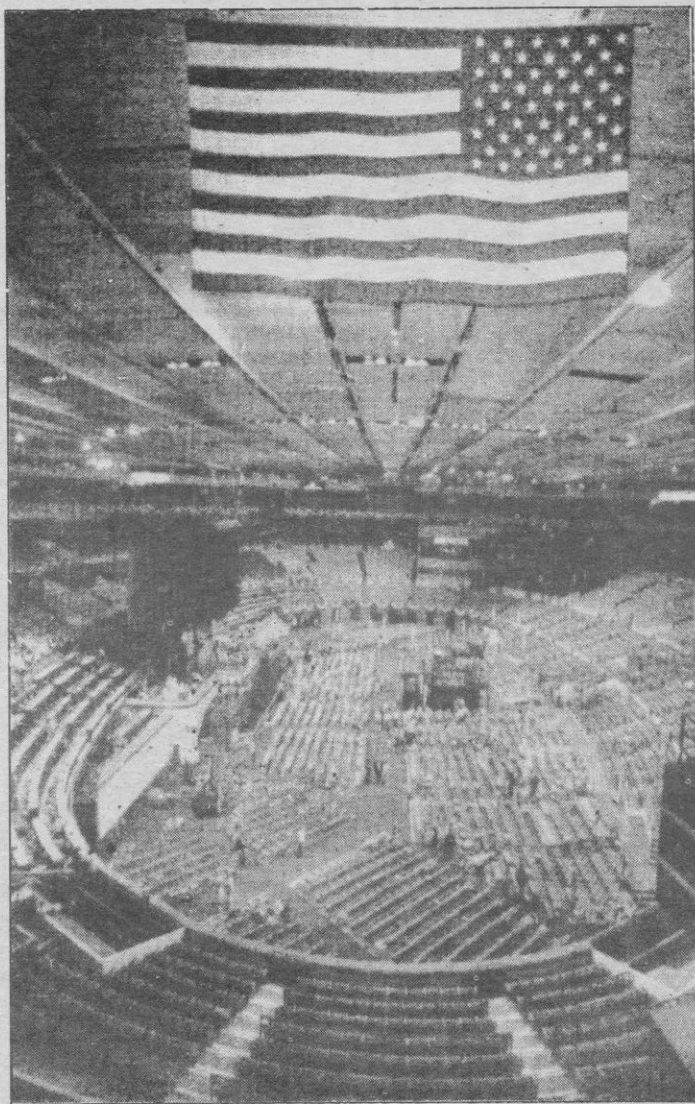
Añadieron que no están dispuestos a aceptar programas o ideas que el presidente Carter considera de «mala política económica».

Pero el anuncio hecho anoche por Kennedy en el sentido de que renuncia a su aspiración presidencial, tras ganar los seguidores de Carter la crucial votación sobre la «cláusula de lealtad» del reglamento, con lo que aseguraron su votación, ha abierto nuevamente el camino a los esfuerzos para la unidad.

Kennedy dijo que había llamado a Carter para felicitarle por su impresionante victoria, pero no reveló el contenido de la conversación.—Efe

### CARTER PREPARA YA SU DISCURSO DE ACEPTACION

Washington, 12.—El presi-



El gigantesco Madison Square Garden, donde se celebra la convención demócrata

dente Carter siguió desde su residencia de Camp David la primera sesión de la convención de su partido.

Ahora, con la designación virtual conseguida, las fuerzas de Carter confían en que Kennedy apoye la candidatura de modo que el partido se presente unido, lo que para muchos de los demócratas sería la úni-

ca manera de batir a Ronald Reagan en las elecciones del próximo 4 de noviembre.

Desde el pasado viernes, Carter, confiado, prepara cuidadosamente en su refugio de las montañas de Maryland el discurso de aceptación que «escribe él mismo, en su mayor parte», dijeron portavoces de la Casa Blanca.

## Los casados viven más

México, 12.— Las personas casadas viven más que las solteras, divorciadas o viudas, y los padecimientos coronarios son un cuarenta por ciento más frecuentes entre viudos y viudas, para una misma edad, ha dicho en México Ignacio Gil Zamora, de la Escuela Superior de Medicina del Instituto Politécnico Nacional.

Añadió que las personas de

gran actividad tienen indicios de mortalidad elevada.

Entre los profesionales más longevos se encuentran los hombres de ciencia, investigadores y profesores, que llegan a alcanzar una vida media de más de 80 años, mientras que el promedio nacional es de 63 años.—Efe

### EN ESTE NUMERO

- Faunas: Fauna humana.— Pág. 2
- Crónica de Cuevas de Provanco y Cuéllar.— Pág. 6
- Coca en fiestas.— Páginas 8 y 9.
- Puntualizaciones del Ayuntamiento a una nota del C.D. Acueducto.— Pág. 12
- Selección nacional de gimnasia rítmica se entrena en Segovia.— Pág. 12

## Eventual encuentro del Rey y el Presidente de Portugal en Salamanca

La prensa portuguesa anunció ayer el eventual encuentro entre el presidente de Portugal, Ramalho Eanes, y el Rey de España, el próximo día 20, en Salamanca. La presidencia de la República portuguesa confirma la aceptación «de principio» de la invitación hecha por el alcalde de Salamanca al presidente Eanes para que asista a las fiestas salmantinas.

Durante éstas, será firmado el acuerdo por el que se hermanan Salamanca y Coimbra, la otra alma mater universitaria de la península. La invitación fue formulada en Guarda, ya «ciudad gemela» de Salamanca, por el alcalde de la ciudad española, invitado de honor, como el general Eanes, del alcalde socialista de la ciudad lusa.

### INDIA

## 430 MUERTOS POR LAS INUNDACIONES

Nueva Delhi, 12.— A 430 se eleva la cifra de muertos causados hasta ahora por las inundaciones en el estado septentrional indio de Uttar Pradesh, según cálculos de las autoridades.

Las inundaciones se deben al desbordamiento del río Ganges y de sus afluentes el Yamuna y el Ghaghra.

Las mismas autoridades calculan que el desastre afecta hasta ahora a más de seis millones y medio de personas y que los daños ascienden a treinta millones y medio de dólares (unos 525 millones de pesetas).—Efe

### ASEGURAN

### QUE TAMBIEN

### HA DIMITIDO

### OTERO NOVAS

«Diario 16» informa hoy que tiene noticias de que también ha presentado su dimisión al presidente Suárez el ministro de Educación, José Manuel Otero Novas.

**SEGOVIA** Diez millones y medio de pesetas para la construcción de un velódromo en las instalaciones deportivas de Madrona (Pág. 12)

40.000 volúmenes en la Biblioteca Pública de nuestra ciudad (Pág. 3)

Cuartos de Baño

**Roca**

distribuidor oficial

**Barrero**

Ladreda, 25. Teléfono 426261  
Pólig. Industrial. Teléf. 426671



MOBILIARIO  
ILUMINACION  
TAPICERIA  
CUADROS  
REGALOS  
COMPLEMENTOS

Pza. Alto Leones Castilla, 4

## apunte del día

### La lucha por la presidencia

La última etapa de la carrera desbocada de los demócratas norteamericanos para conseguir la candidatura, que los abrirá la puerta hacia la presidencia de Estados Unidos, ha comenzado.

Nueva York ha sido la ciudad elegida para celebrar la convención nacional, que despejará la incógnita Carter-Kennedy.

Carter, después de esclarecer, al menos momentáneamente, el asunto «Billygate», parece ser el candidato triunfador. La fracasada operación de rescate de los rehenes norteamericanos en Teherán, la crisis de Afganistán y el boicot a los Juegos Olímpicos de Moscú, no han logrado restarle popularidad. En contra tiene la crisis económica en la que se hallan inmersos actualmente Estados Unidos y a la que se aferra tenazmente su oponente republicano, Ronald Reagan, para desprestigiarle.

Para Kennedy, la única esperanza de salir vencedor sería una «Convención abierta», en la que los delegados no voten necesariamente al candidato para el que han sido elegidos, sino al que mejor les parezca; pero como esta solución es prácticamente utópica, Kennedy posiblemente tendrá que conformarse con un segundo puesto y esperar a las próximas elecciones, dentro de cuatro años, si quiere ser presidente de los Estados Unidos.

**RENAULT** es más coche...  
Véalo en Ladreda, 33

## La Prensa opina

EL COCHE QUE NO ACEPTO ABRIL

### El Norte de Castilla Alarico escribe:

Es padre de cuatro hijos, vive en un piso de 180 metros cuadrados en la zona de Generalísimo de Madrid (bueno, hoy, ya, de prolongación de la Castellana), tiene un pequeño chalé en Segovia, viste «pret a porter» a pesar de que su suegro sea dueño de una importante tienda de confecciones en Segovia, y le gusta mucho el cine.

Se llama Fernando Abril Martorell, por el momento vicepresidente para Asuntos Económicos.

Pues bien, hace unos meses, a don Fernando, la casa «BMW» le regaló un formidable coche blindado para su uso personal. Don Fernando, rápido de reflejos, lo devolvió con un simple comentario. «Hay determinados guardias civiles que van a pie».

NOMBRES

### VIDA NUEVA Bernardino M. Hernando, escribe:

La Dirección General de Registros y Notariado ha publicado una circular en el «Boletín Oficial del Estado», que es donde se publican estas cosas, por la que se autoriza a los padres a poner el nombre que quieran a sus hijos. Más o menos. Bueno, pues ya está la gente imaginando nombres raros y temiendo lo peor. «Nada nuevo hay bajo el sol.» O casi nada. Voy a darles una lista de nombres totalmente católicos, puestos en el bautismo en épocas del máximo rigor. ¡Ah!, y no son nombres que haya sacado del santoral más oxidado: son nombres de gente que yo mismo conozco o he conocido y que pertenecen a personas excelentes del antiguo reino de León. Anoten, anoten...

Astrasigildo, Tirifilo (que, por cierto, fue alcalde de un pueblo de Palencia), tres hermanos igualmente palentinos que se llaman o llamaban Arquipo, Posícrates y Agatoclia; Ludimila, Prepedigna, Armindo, Plátónides, Filonilo, Landoaldo, Niammey, Radigundis (mujer), Emérico, Librado, Quiniano, Ebra, Agape, Agatópodes, Filadelfo, Eustorgiam, Auristela, Saturno, Solutor, Numeriano, Volusiano Genuino, Etelsina, Floreal, Gemelino, Minisimo, Felino, Pusilipo, Epitacio, Odelinda, Erumencia, Anesio, Griselda, Zético, Lupicino, Espeusipa, Parimena...

Ya me dirán ustedes qué miedo hay que tener a nombres raros como Pluralismo, Asociación, Andanza o Tifoidea. Nuestros amigos leoneses y palentinos, por ejemplo, saben que desde tiempo inmemorial sus respectivas patrias chicas son campeonas en rarezas nominales e imaginaciones de calendario. Otras novedades deberá traernos la democracia, que ésta de los nombrecitos es ya una reliquia. Puede cambiar el son, que la rareza ya está bien

### COLABORACION

## FAUNAS: FAUNA HUMANA (I)

Por Esteban Jaén López-Bravo

En cada país, en cada región, existe una variedad —más o menos abundante— de fauna que depende, naturalmente, de su clima, orografía, hidrografía, etc., etc.

A mí, una de las faunas que más me interesa, que más me atrae, es la humana. Los grandes grupos de razas en que se divide la fauna humana son un fenómeno sumamente interesante. Quizás sea la menos rica en variedades pero sí la de más digno estudio. No por aquello de ser la reina de la creación si no por la desigualdad de sus pocos sólidos matices, de su volubilidad, de su poder de imitación, de sus pasiones.

Aparte de las subdivisiones de orden étnico, basadas en la Biología, hay un sinnúmero de otro tipo de subdivisiones o «faunas» de orden psicológico, basadas en esa indefinible trama formada por la sociedad en el continuo tejer y destejer de la actividad banal y cotidiana. Estas «faunas» constituyen las formas distintas según el medio ambiente en que se desenvuelven. No ocurre, normalmente así, con ningún otro ser de nuestro planeta.

Los perros son perros en cualquier parte del mundo; los monos igualmente, se manifiestan de una misma manera en cualquier lugar del planeta; los pájaros, los reptiles, los rumiantes no han sufrido evolución alguna al menos durante períodos de

tiempo tan largos, que la evolución ha pasado desapercibida a la observación de muchas generaciones. Este fenómeno de las faunas humanas, con su poder de uniformidad en la variedad, ha dejado sentir su influencia hasta en las faunas animales, en el sentido original de la palabra.

Hoy, desgraciadamente, la ciencia ha tomado cartas en el asunto, y, de una manera egoísta, invade el campo de los irracionales para intentar modificarlos, naturalmente en perjuicio de ellos y falso beneficio del hombre.

Antes una gallina ponía, por ejemplo, un huevo cada dos o tres días; huevo que había gestado laboriosamente, sin prisa. El resultado de esto era que el hombre disfrutaba de aquel huevo, le servía de regocijo, de alegría.

Para llegar a demostrar esta alegría elijamos dos hombres y estudiemos sus reacciones ante el huevo de, digamos, antes de la guerra. Estos dos hombres son: Uno de pueblo y el otro de ciudad.

El de pueblo oía cacarear a su gallina repetidas veces, cacareo que en su ánimo se traducían en una especie de fiesta íntima que, en más de una ocasión, ponía de manifiesto con toda diligencia. Se acercaba al nidal. Ante sus ojos aparecía un hermoso huevo, ¡un descomunal huevo!, de recias paredes de cal. Aquel hombre cogía el hue-

vo y sentía en su apretada mano la tibieza de su calor. De una manera instintiva acercaba el huevo a sus ojos y transmitía a sus párpados la delicia de aquel calorito del recién nacido y la suave caricia de sus fuertes paredes. Cuando el calorillo se iba agotando, el hombre, guardaba mimosamente aquel huevo, lo llevaba hasta la despensa y lo depositaba junto a los otros recién nacidos.

Aquel huevo pasaba, unas veces, las más, a la sartén para ser frito; otras caía en un puchero para escalfarse en su salsa; otras en agua hirviendo para, una vez duro, caer en rodajas en una ensalada. A cualquier parte que fuera destinado cumplía su misión, misión que siempre era alabada. El hombre de pueblo jamás tuvo ocasión de vituperar a un huevo.

El de la ciudad, si alguna vez conoció o vivió íntimamente de aquel huevo, sufre recordándolo, o, lo que es peor, muere sin haber conocido las delicias de esos ritos.

El llega a su casa. Su mujer le invita a sobrealimentarse y le pregunta: ¿Cómo quieres el huevo?. El hombre duda, no sabe si lo desea o no, para él aquella invitación no tiene atractivo. Si recuerda el huevo del hombre del pueblo estará decepcionado, si no lo conoció la atracción hacia él será nula, y, de una manera vaga, expone su deseo de una tortilla a la francesa, forma ésta, la mejor sin duda, de camuflar su sabor, su pequeñez, su color, en suma, su probable longevidad.

Todo ello es debido a que esta fauna es una de las más atacadas últimamente por el hombre. Una gallina ya no tiene vida propia, vida íntima. Ya, normalmente, no sale de su gallinero a visitar el tiesto con agua, lleno de pajas y milanos, para saciar su sed de toda una noche de sueño. Ya no sale a pasear, de una manera indolente, por el correr rascando la tierra para después rebozarse en ella y, a guisa de baño, buscar el frescor o calor de la misma. Ya no puede alardear de la captura de un recio gusano para dar envidia a sus compañeras que tratan de robárselo y que ella defiende en torpes carreras. Ya no puede picotear su piel en busca de piojos porque, hasta éstos, se los han quitado. Ya no puede adormilarse en la hora calurosa de la siesta, agrullándose con su mortecino piar. Ya es otro ser prisionero otro ser sin vida propia, una infra-gallina, bajo la tiránica disciplina de un gallinero mecánico, lleno de celda —geométricamente dispuesto— en el menor espacio posible, nada más salir de su cuerpo, se esfuma por una trampilla y rueda a unirse con otras de sus anónimas compañeras. Ya no cacarea de placer, lo hace de pena. Ya no duerme en oscuro gallinero sobre amorfos palos, ahora, lámparas especiales, hieren su cuerpo activándole para una penosa producción. La esclavitud, en una forma ridícula, llegó a ellas. Ya no tiene nombre propio. Ya no tienen destino para cualquier fiesta premeditada o para el halago de la futura parturienta. ¡Su vida está mecanizada, su nacimiento y su muerte controlados!

asentada. Otra cosa es que entre Autonomía y Posícrates uno se quede con el griego. Pero eso ya va en gustos. Dicen que «sobre gustos no hay nada escrito». Qué error, qué inmenso error. Sobre gustos hay escrito tanto que, en realidad, todo lo que se escribe es sobre eso.»

### MI CONVERSACION CON UN AMERICANO IMPORTANTE

#### EL ALCAZAR Federico Silva Muñoz escribe:

«¿Puede haber en Rusia una prensa crítica de la intervención afgana? ¿Podrían producirse en la Unión Soviética películas por decenas como «El cazador» y «El regreso»? ¿Es posible que los muchachos rusos se nieguen a combatir en Afganistán? ¿Comentaría «Pravda» todos los pormenores de reveses militares soviéticos, bajas producidas en combate y pérdidas de material de su Ejército? Entonces, ¿cómo cabe pensar que Rusia tenga ahora otro Vietnam propio?»

Si, mi querido amigo americano, hay que reconocer que son dos mundos condenados a tener que vivir juntos en el tiempo mientras dure. Sacrificar la vida a la libertad es perder la libertad y la vida. Si ponemos en primer término la supervivencia del mundo occidental podremos salvar la libertad y hasta posiblemente la democracia, pues, de otro modo, si sucumbimos se habrá perdido todo.

Y para no perderlo conviene recordar que han sido víctimas de la URSS, quedándose sin libertad de manera irreversible, Cuba, Nicaragua y Afganistán; como en otro tiempo se la quitaron a Polonia, Rumania, Bulgaria, Checoslovaquia, Hungría, media Alemania, Letonia, Estonia y Lituania, etc...

Casi siempre entregadas a los soviéticos por aparentes demócratas y liberales cuyos nombres merecen figurar en el Capitolio como los peores enemigos, no sólo de los Estados Unidos, sino de la libertad y de la democracia».

### TELEFONOS DE EL ADELANTADO

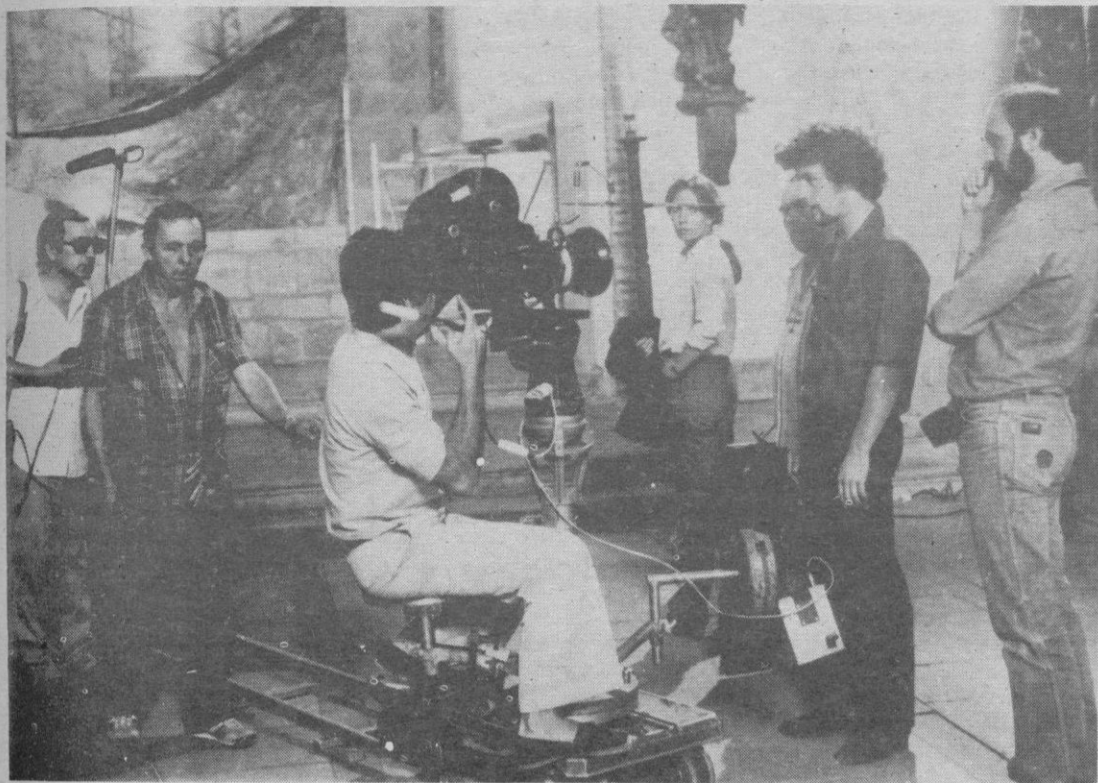
Administración: 41 46 96

Redacción: 41 46 97

Dirección: 41 46 98

## AYER SE TERMINO DE RODAR EN SOTOSALBOS UN NUEVO FILME DE PILAR MIRO

«No veo ningún futuro —dice la polémica directora— para el «Crimen de Cuenca»; supongo que lo tendrá... pero no le veo una salida próxima»



Un momento del rodaje

Terminó ayer, en Sotosalbos, el rodaje de «Gary Cooper que estás en los cielos», nuevo filme de la directora Pilar Miró, tras el polémico «El crimen de Cuenca». El rodaje de esta película, de la que también es guionista y lleva el 50% de la producción la propia Pilar Miró, se efectuó en el interior de la iglesia románica de Sotosalbos donde se filmaron una escenas del reencuentro de una muchacha, la protagonista, con un arquitecto restaurador, escenas que al parecer no quedaron bien y es por eso por lo que al final del rodaje se hubieron de repetir.

El resto del rodaje se ha llevado a cabo en Madrid. La película se estrenará posiblemente en octubre y tiene un reparto bastante largo donde figuran: Mercedes San Pietro (protagonista), John Finch, Isabel Mesres, Amparo Soler Leal, Agustín González, Alicia Hermida, Eduardo Calvo, etc.

Para celebrar el final del rodaje, todo el equipo que ha filmado «Gary Cooper que estás en los cielos» se reunió en un almuerzo en el restaurante Duque de nuestra capital.

Aunque Pilar Miró no se incline del todo por decir que este filme lleva mucho de su autobiografía, varios comentarios indican que efectivamente si existe esta autobiografía.

Sobre «Gary Cooper que estás en los cielos», Pilar Miró ha dicho a nuestro periódico que «es una situación límite de un personaje en la que se plantea el analizar su comportamiento vital hasta ese momento y ver a qué le ha conducido ese comportamiento. El que tenga puntos de contacto conmigo no quiere decir nada; aparte de eso, yo creo que todas las películas tiene algo de autobiografía de quien las hace».

—¿Por qué te has decidido a hacer este película sin haber estrenado «El crimen de Cuenca»?

—Es el tener la oportunidad de hacerlo. El que la otra se estrene o no se estrene, no depende de mí. Yo no veo ningún futuro para «El crimen de Cuenca»; supongo que lo tendrá, porque todas las películas, por muy problemáticas, se han terminado estrenando, pero ahora mismo la situación es de absoluto estancamiento, no le veo una salida próxima.

—¿Tienes esperanzas de que se estrene?

—No se sabe cuál puede ser la salida; ahora, difícilmente se puede hablar de un estreno próximo cuando yo estoy en libertad provisional y hay un auto de procesamiento que todavía está parado. Yo he oído que se iba a estrenar y me lo preguntan mucho; ha habido algún momento

en que alguien ha dicho que la película se iba a estrenar después del verano, pero es imposible, es imposible prever lo que va a ocurrir con ella; cualquier perspectiva de estreno inmediato es la que no puede ser, porque tienen que ocurrir muchas cosas antes; la salida de la película es la modificación del Código de Justicia Militar.

—¿Tendrás también problemas de censura con «Gary Cooper...»?

—Espero que no tenga los problemas que ha tenido la anterior película; la verdad es que cuando hice «El crimen de Cuenca» tampoco pensé que tuviera ningún problema de censura, puesto que ésta había desaparecido.

Texto y fotos: Aurelio Martín



La directora Pilar Miró

## LA BIBLIOTECA DE SEGOVIA: UN LUGAR DE ENCUENTRO CON LA PALABRA ESCRITA

40.000 volúmenes llenan sus estanterías

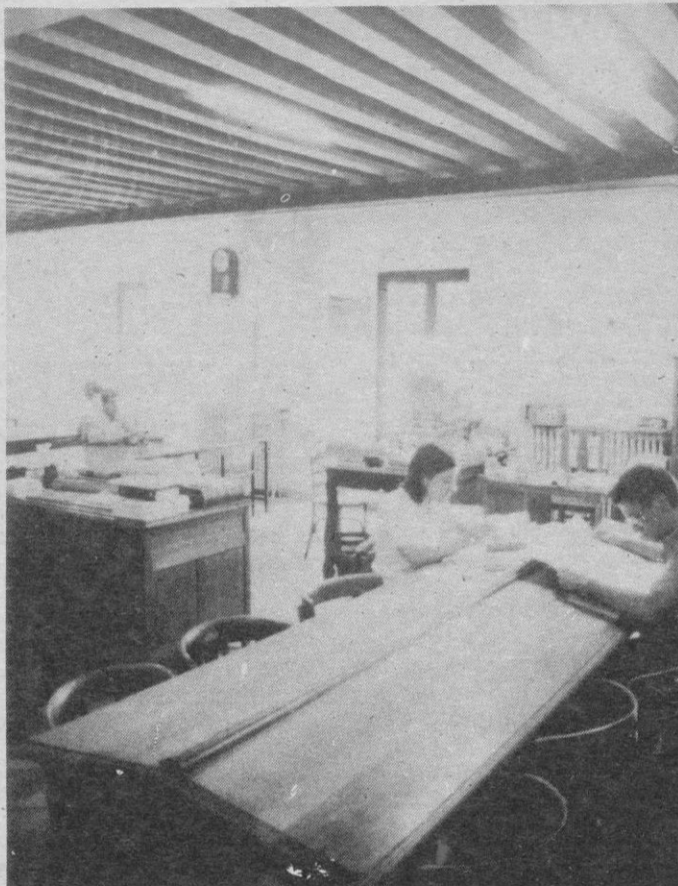
Su aspecto exterior nos recuerda a una época lejana, época en que se utilizó como cárcel y donde estuvo preso Lope de Vega. De piedra grisácea, sus ventanas están protegidas por fuertes barrotes negros, y su puerta vetusta de grandes portones de madera, nos invita a subir por unas escaleras de granito gastadas por las piedras y por el tiempo. Estamos en el edificio de la Biblioteca Pública Provincial de Segovia.

Llegamos a la sala de lectura, donde unas cuantas personas,

pleados, la biblioteca de Segovia no permanece abierta muchas horas. Ahora en verano se abre de 10,30 a 1,30 de la mañana, y de 5,30 a 8,30 de la tarde. «Tiempo suficiente si se sabe aprovechar», dice la directora.

ESTUDIANTES. LOS QUE MÁS FRECUENTAN LA BIBLIOTECA

En verano desciende la afluencia de los lectores, ya que los centros escolares están ce-



no muchas porque, se acerca la hora de cerrar, disfrutan leyendo algo de sus autores preferidos, otros están estudiando; dedican este tiempo al estudio, porque hay que aprobar la oposición o esa asignatura que ha quedado para septiembre.

Unos 40.000 volúmenes llenan las estanterías de la biblioteca; falta espacio para colocar esos libros, que se encuentran cuidadosamente ordenados por autores, por el sistema decimal de materias y por orden alfabético.

El Estado concede un crédito de medio millón de pesetas anualmente, que junto con el descuento que hacen las editoriales, es suficiente para comprar una aceptable cantidad de libros al año.

Una persona, doña Manuela Villalpando dirige y atiende personalmente la biblioteca y el archivo histórico, además de acudir diariamente durante dos horas a la Delegación de Hacienda. «Si hubiera más bibliotecarios, se atendería mejor al público, pero la escasez de personal nos perjudica a todos».

Quizá, por esta falta de em-

rrados y quien más quien menos se toma unas vacaciones. Alrededor de doscientas personas acuden en estos días aquí, pero en invierno la biblioteca se llena.

Durante el curso académico, la mayoría de los lectores son estudiantes que consultan libros para hacer algún trabajo.

Naturalmente, también van personas que pretenden informarse sobre algún tema, ampliar conocimientos, o simplemente pasar un rato agradable leyendo una poesía o una novela; «Los libros preferidos son de literatura e infantiles».

LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN SON COMPATIBLES CON LA LECTURA

La radio y televisión roban tiempo e influyen en la falta de interés por la lectura; pero se pueden compaginar, incluso se complementan, como esas veces que televisan una novela y al día siguiente, «la gente viene a la biblioteca interesada en leer esa historia antes de que acabe en televisión». Además en radio hay muchos programas informativos y también hay alguno interesante en televisión. No se pueden rechazar los medios de comunicación, porque cuando no se convierte en vicio, significan cultura.

Teresa Garcíasánchez

Materiales de construcción



SANTA TERESA

La Lastrilla. Telf. 412680

D.C.E. C-40/4097

CALENDARIO

PARA MAÑANA

Miércoles 13 de agosto

Van 226 días; faltan 140. Sol de 7,23 a 21,14.

SANTORAL

Santos: Ponciano y Hipólito.

PENSAMIENTO

«Una parte de los hombres actúan sin pensar: la otra piensa sin actuar (Fóscolo).

LOTERIA PRO-CIEGOS

Premiado con el gordo en Segovia: 644.

FARMACIA DE GUARDIA

Plaza Ramiro Ledesma, 1.

EL TIEMPO

En Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 679,2. Viento del O.

Temperatura máxima: 31,8.

En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 680,9. Viento del O.

Temperatura mínima 15,8. A las 11: 20,0.

En España

Madrid, 12.—Mañana seguirán las nieblas matinales en Galicia, Cantábrico y alto Ebro, según prevee hoy el Instituto Nacional de Meteorología.

En Baleares y en el litoral del archipiélago canario. En el resto de España el cielo estaba despejado.

También está previsto un ligero aumento de las temperaturas.—Efe

EXPOSICIONES

LA CASA DEL SIGLO XV

Antonio Lorenzo, José Hernández, José Guerrero, Jorge Castillo, Balaguero, Guinovart,

AGENDA

Gordillo, H. Mompo y Saura, obra gráfica.

Horario: De 9,30 a 13,30 y de 16,30 a 20,00.

EN EL TORREON DE LOZOYA

Obon Buj, pinturas.

Joaquín S. Bustillo. Rosario Navales. Adelina Labrador. Pauloba. Luis Cabrejas. Jesús Aguirre.

Horario de 7,30 a 9,30 tardes y festivos de 12 a 2 y de 7,30 a 9,30.

GALERIA ALMUZARA

Obras de Cuasante (hasta el 14 de agosto).

CENTRO CULTURAL DE CUELLAR

Florines, Angel Salamanca Ortega, Alfonso Montero, Justo Gómez Cachorro, Raquel Laguna García y José Enrique Gómez Perlado, pinturas.

CONFERENCIAS

EL SEÑOR PEÑALOSA EN LA ACADEMIA DE HISTORIA Y ARTE DE SAN QUIRCE

Mañana, miércoles, a las ocho y media de la tarde, el académico D. Luis Felipe de Peñalosa dará una conferencia sobre «La escultura policroma española en los museos de Valladolid», como preparación de la residencia de Pintores, a dichos museos. La entrada será pública.

REGISTRO CIVIL

14 nacimientos y 1 defunción

Han sido hechas las siguientes inscripciones:

Nacimientos: Diana Alonso y Rubio, hija de Mario y de Antonia. Miriam Laso y Sánchez, de Manuel y Antonia. Ignacio Ramón y Pardo, de Angel y M.ª del Pilar. Rocio Arévalo y de Lucas, de Antonio y Ana. Cris-

tina Llorente y Borreguero, de Jesús y M.ª Angeles. José Vicente Siles y Pérez, de José Vicente y M.ª del Pilar. Angel Miguel y de la Asunción, de Angel y de M.ª Teresa. Virginia Barrio y Tordesillas, de Antonio y María Cruz. Ruben Ivan García Román, de Ciriaco y M.ª de los Angeles. Alberto Martín y de Santos, de Alfredo y Angelita. Isabel Ruano y Arranz, de Angel y Juana. Demelza de Pablos y Llorente, de Félix y Concepción. Luis Azuara y Esteban, de Jacinto y Constantina. Alfonso Macías y Merinero, de Francisco y Agustina.

Defunciones: Demetria Olmos y Olmos, 68 años de edad.

AVISOS

BECAS DE COLABORACION EN MUSEOS PROVINCIALES DE CASTILLA Y LEON

El Consejo General de Castilla y León convoca nueve becas dotadas de 400.000 pesetas, para colaborar en museos provinciales de las provincias de Avila, Burgos, León, Palencia, Salamanca, Segovia, Soria Valladolid y Zamora.

Los trabajos de los becarios serán de catalogación y archivo de fondos, explicación didáctica, inventarios de material y otros, en función de las necesidades más urgentes del museo.

Para concurrir a estas becas es necesario ser licenciado en Historia, Prehistoria, Arqueología, o Arte; no tener otro trabajo; ser residente en la pro-

vincia en la que se solicite la beca y no tener ningún vínculo de consanguinidad o afinidad con los respectivos directores de museos.

La instancia, en la que deben constar los datos personales del interesado, así como fotocopia del título de licenciatura, declaración jurada de no tener otro trabajo y un curriculum vitae, debe enviarse a la Consejería de Educación y Patrimonio Artístico del Consejo General de Castilla-León, que tiene su sede ubicada en Soria.

SE TRASPASA BOUTIQUE DE MODAS

- Calle céntrica. Moderna instalación. Muy poca renta. Amplia clientela. Rentabilidad demostrable.

Interesados dirigirse por escrito a PUBLICIDAD RACES. C/ Clavel, 12. Ref.: Traspaso.

El indice de peligro de incendio forestal hoy es EXTREMO. El monte es nuestro aliado natural. MINISTERIO DE AGRICULTURA INSTITUTO NACIONAL PARA LA CONSERVACION DE LA NATURALEZA

GUIA MEDICA Y SANITARIA

CLINICA MEDICA Y RADIOLOGICA

C/ Valdelágula, 1. Teléfono 41 36 78. Contestador automático

RADIOLOGIA

Radiodiagnóstico RX Electrología

D. JOSE A. LUCIO PEREZ

Consulta diaria excepto sábados Mañana, 9,30 a 11,30 Tarde, 4,30 a 7,00

MEDICINA INTERNA

D. JOSE MARIA TOVAR DE LA CRUZ

Consulta diaria Tardes, 4,30 a 7,00 Petición de hora



PLAZA DE TOROS DE EL ESPINAR

SABADO, 16 de agosto

6,30 tarde

ENORME CORRIDA DE TOROS

6 soberbios toros de la acreditada ganadería de D. Salvador y D. Antonio GAVIRA de CASTELLAR DE LA FRONTERA (Cádiz)

Espadas:

FRANCISCO RIVERA «PAQUIRRI» ROBERTO DOMINGUEZ EMILIO MUÑOZ

Venta de localidades: En Segovia, Agencia López, calle San Facundo, 1, y en El Espinar, taquillas del Ayuntamiento



PARA HOY

PRIMER CANAL

- 13,45 Carta de ajuste. 13,56 Apertura y presentación. 13,57 Avance telediario. 14,00 Programa regional simultáneo. 14,30 Gente hoy. 15,00 Telediario. 15,35 Alicia. 16,00 Despedida y cierre. 18,15 Carta de ajuste. 18,30 Apertura y presentación. 18,35 Destino Plutón. 19,55 Doctor en casa. 20,25 Revista de toros. 21,00 Telediario. 21,30 Primera página. 22,30, Grandes relatos. 23,30 Ultimas noticias. 23,50 Buenas noches. 23,53 Despedida y cierre.

SEGUNDO CANAL

- 19,30 Carta de ajuste. 19,45 Presentación y avances. 19,47 Redación de noche. 20,35 Polideportivo. 21,00 Retrato en vivo. 22,00 Tribuna de la cultura. 22,45 Jazz. 23,35 Buenas noches. 23,28 despedida y cierre.

PARA MAÑANA

PRIMER CANAL

- 13,45 Carta de ajuste. 13,56 Apertura y presentación. 13,57 Avance telediario. 14,00 Programa regional simultáneo. 14,30 Gente hoy. 15,00 Telediario. 15,35 Taxi. 16,00, Despedida y cierre. 18,15 Carta de ajuste.

- 18,30 Apertura y presentación. 18,35 Barrio Sésamo. 19,00 Tom y Jerry. 19,15 Cine español. 21,00 Telediario. 21,30 Orquesta RTVE. 22,30 Grandes relatos. 23,30 Ultimas noticias. 23,50 Buenas noches. 23,53 Despedida y cierre.



- 7,00 Matinal cadena Ser. 8,30 Cosas de Segovia. 9,00 Informativo. 9,03 Cosas de Segovia. 10,00 Informativo. 10,03 Su programa. 11,00 Mediodía cadena Ser. 11,30 Su programa. 13,00 Informativo. 13,05 Vermut de melodías. 13,20 Deportivo 80. 13,30 Información local. 14,00 Bolsa agrícola. 14,05 Musical. 14,30 Informativo de las dos y media. 14,45 Información local. 15,30 Las 80 canciones del verano. 16,00 Informativo. 16,04 La eterna espera. 5. 16,30 Un grito al cielo. 50. 17,00 Ser informativos. 17,05 Relatos familiares. 17,30 Confidencias. 17,45 Tras la música de Castilla. 18,00 Informativo. 18,05 Música para todos. 19,00 Informativo. 19,05 Ritmos ligeros. 19,30 santo rosario. 20,00 Informativo de las ocho. 20,30 en Punta. 20,45 Desfile de interpretes. 22,00 Informativo de las diez. 22,15 Informativo local 22,30 La noche es joven. 23,00 Superventas de oro. 23,30 Hora 25. 1,00 Media-noche. 2,00 Cierre.

ESPECTACULOS

SIRENAS

Hoy 7,45 y 10,30 noche, estreno

EL PRIMER AMOR Color

Williams Katt, Susan Dey. Comedia romántica Autorizada para mayores 16 años

Mañana:

AQUEL MALDITO TREN BLINDADO

Mayores 14 años

VICTORIA

Hoy 7,45 y 10,30 noche, estreno

LOS PELIGROS DEL SEXO Color

Eric Beacon y Vicky Williams Mayores 18 años exclusivamente Mañana 7,45 y 10,30 noche



## IMPORTANTE OBRA SOCIAL DE LA CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD, EN CUÉLLAR

### PRECEDENTES

En el marco de la recuperación cultural de Cuéllar y su zona de influencia debemos situar la apertura de la Biblioteca pública de Cuéllar, archivo histórico y sala de exposiciones.

Cuéllar contó en la pasada centuria con una biblioteca municipal, cuyo lugar de emplazamiento y características nos son desconocidas. Hace varias décadas y en el antiguo colegio de segunda enseñanza funcionó una biblioteca pública que hubo de cerrarse al ser declarado ruinoso el edificio. Los libros se custodiaron debidamente en las dependencias del Ayuntamiento.

La necesidad de dotar a Cuéllar de una biblioteca pública, archivo histórico y sala de exposiciones se hacía cada vez más apremiante.

Para bien de Cuéllar ya se ha cubierto esta necesidad gracias a la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia. El proceso ha sido lento y laborioso, pero la excelente disposición de la entidad segoviana junto con las buenas gestiones del Ayuntamiento han ido ganando metas hasta llegar al objetivo final. La Caja de Ahorros de la que fue director largos años D. Fernando Albertos, muy querido en los ambientes segovianos, adquirió el viejo inmueble del Hospital de Convalecientes, más tarde escuelas de la villa y que apenas tenía aplicación en los últimos años. Situado en lugar tranquilo, junto al histórico arco de Santiago y no lejos de la plaza Mayor, parecía lugar adecuado para un centro cultural.

Adquirido el inmueble se procedió a su demolición y se levantó un edificio funcional de nueva planta adaptado a las necesidades que exige una moderna casa de cultura.

Una biblioteca y archivo no solamente son los locales. Es preciso darles vida poniendo al frente el personal necesario para su buen funcionamiento y afrontar los gastos de conservación, luz, calefacción, etc. Afortunadamente todo se ha estudiado y está a punto de firmarse un convenio entre la Caja de Ahorros y la corporación municipal que prevé estos extremos.

### INAUGURACION OFICIAL

En plan particular y para satisfacer las justas inquietudes, ya venía funcionando la Biblioteca desde los primeros días de julio. Asimismo, durante el mismo mes se trasladaron cuidadosamente fondos documentales de los archivos que obraban en la casa consistorial: el de la Comunidad de Tierra y Villa, el Municipal, el del colegio de Niñas Huérfanas, etc. La vida de la Villa y su tierra, que late en los viejos documentos, ha subido por la histórica calle de la Morería para custodiarse en un lugar digno y al que tengan fácil acceso los estudiosos.

Se trasladaron también los libros procedentes de la antigua

biblioteca, mientras que lotes importantes de nuevas adquisiciones han quedado ya catalogados.

Entretanto se convocó a un grupo de pintores cuellaranos que acudieron puntuales a la cita, para que expusieran sus obras en el amplio salón preparado para estos fines.

Convenientemente dispuesto el montaje de la Casa de la Cultura, aunque con inevitables limitaciones provisionales, el día 31 del pasado mes de julio se procedió a la inauguración oficial, acto al que ya hemos aludido en las columnas de este diario.

### NOTA DE GRATITUD

Desde estas columnas vaya la gratitud más sincera de todos los habitantes de Cuéllar y su tierra al presidente de la Caja de Ahorros, al joven y dinámico director de la misma, D. Carlos Rojo; queremos hacerla extensiva al personal directivo de la entidad segoviana, particularmente a aquéllos que ostentan algún cargo en relación con los aspectos culturales, y por supuesto a las distintas administraciones de la villa.

B. S.

## CUEVAS DE PROVANCO SI HABRA FIESTAS EN HONOR DE SAN ROQUE



Cuevas de Provanco (Javier Escudero Pascual, corresponsal). —Las fiestas de San Roque estuvieron peligrando de desaparecer este año.

La mayoría de la gente del pueblo, estaba convencida de que no se podrían realizar, pues los presupuestos a tal fin eran totalmente insuficientes, ya que precisamente en estos días es cuando todo lo referente a fiestas alcanza la cota más alta, económicamente hablando, claro

está.

Pero un grupo de vecinos, con grandes cargas de entusiasmo, se reunieron y formaron la Comisión de Festejos; ésta se puso en funcionamiento y gracias a la colaboración de todos los vecinos, industriales de pueblos cercanos y algunos organismos oficiales, que en algunos casos aunque la colaboración no era económica, si era moral, y de ofrecimientos para otras realizaciones, como la del jefe provincial de ICONA, D. Alvaro Hernández Aina y la del delegado de Agricultura, D. José Antonio Garrido Pérez, y en otros casos material, como la de la delegada de Cultura, D.ª Dolores Cuencas, y aunque otros organismos oficiales ni siquiera se dignaron contestarles, la realidad es que consiguieron un propósito: Que las fiestas de San Roque, que no dejan de ser una exposición de costumbres y cultura, no desaparezcán.

Sobre todo, en un pueblo eminentemente trabajador, como es Cuevas de Provanco, donde la noche, no es impedimento para seguir trabajando, porque sus cereales, su remolacha y su vid,

así se lo exigen. También deben tener al menos unos días al año de ocio, y descanso, de jota y alegría.

Pero después de los esfuerzos, vienen las recompensas y su recompensa son, los tres días de fiestas que esa Comisión de Festejos ha conseguido y cuyo programa es:

**DIA 14:** 11 noche, actuación del grupo «Ronda Segoviana». 12, presentación de la reina, y damas de las fiestas.

**DIA 15:** 10,30 santa misa. 11, marathón popular. 13, concurso de dibujo infantil. 7 tarde, encuentro de fútbol (solteros-casados). 10,30 noche, verbena, amenizada por una orquesta, con concurso de jotas, pasodobles etc.

**DIA 16:** 12, santa misa, seguida de procesión y danzas en honor del santo. 5 tarde, gimkana ciclista infantil. 7,30 clausura del ciclo de cine. 10,30 noche, verbena amenizada por la orquesta; durante la misma se sorteará un cajón sorpresa.

## Concurso de cargos vacantes de la Justicia Municipal de la provincia

La Audiencia Territorial de Madrid hace público en el Boletín Oficial de la Provincia, número 96, un concurso de provisión de cargos en la Justicia Municipal en diversos pueblos de la provincia. Los cargos vacantes son los siguientes:

### Partido Judicial de Cuéllar

Aguilafuente: Juez de Paz propietario. Juez de Paz sustituto.  
Calabazas de Fuentidueña: Juez de Paz propietario.  
Cobos de Fuentidueña: Juez de Paz propietario.  
Fuente el Olmo de Iscar: Juez de Paz propietario.  
Fuentidueña: Juez de Paz propietario.  
Laguna de Contreras: Juez de Paz propietario. Juez de Paz sustituto.  
Navas de Oro: Juez de Paz sustituto.

### Partido Judicial de Segovia

Abades: Juez de Paz propietario.  
Bernardos: Fiscal de Paz sustituto.  
Cabañas de Polendos: Juez de Paz sustituto.  
Coca: Juez de Paz sustituto. Fiscal de Paz propietario.  
Codorniz: Fiscal de Paz propietario. Fiscal de Paz sustituto.  
Donhierro: Fiscal de Paz sustituto.  
Espirido: Juez de Paz sustituto. Fiscal de Paz propietario.  
Juarros de Voltoya: Fiscal de Paz propietario.  
Labajos: Juez de Paz propietario.  
Marugán: Fiscal de Paz sustituto.  
Melque de Cercos: Juez de Paz sustituto.  
Palazuelos de Eresma: Juez de Paz propietario.  
Villacastín: Juez de Paz propietario.  
Zarzuela del Monte: Juez de Paz propietario. Fiscal de Paz propietario.

### Partido Judicial de Sepúlveda

Alconada de Maderuelo: Juez de Paz propietario. Juez de Paz sustituto.  
Aldealengua de Pedraza: Fiscal de Paz propietario.  
Boceguillas: Juez de Paz propietario.  
Campo de San Pedro: Juez de Paz propietario.  
Fuenterrebollo: Juez de Paz propietario. Fiscal de Paz propietario.  
Maderuelo: Juez de Paz sustituto. Fiscal de Paz propietario. Fiscal de Paz sustituto.  
Madriguera: Fiscal de Paz propietario.  
Matabuena: Juez de Paz propietario. Juez de Paz sustituto.  
Navafria: Fiscal de Paz propietario.  
Navalilla: Juez de Paz sustituto.  
Pedraza: Juez de Paz propietario. Fiscal de Paz propietario.

Los que aspiren a dichos cargos deberán presentar las solicitudes en los Juzgados de Primera Instancia e Instrucción respectivos, dentro de los treinta días naturales al de la publicación del citado anuncio en el Boletín Oficial de la provincia.

## MANDOS INTERMEDIOS

### SE OFRECE:

- Un empleo seguro
- Amplias posibilidades de promoción
- Formación complementaria a cargo de la Empresa

### SE REQUIERE:

- Formación a nivel de Maestría Industrial o similar.
- Experiencia mínima de 5 años en taller.
- Cualidades de mando demostradas.
- Carácter y tenacidad.
- Deseos de superación.
- Dinamismo.

Si usted reúne estas cualidades y se encuentra interesado, envíenos su curriculum vitae a:

SAFEN MICHELIN - Servicio de Personal

Ref. M.I/R.

Apartado 601 - VALLADOLID

INEM - VA N.º 6199/80

Marcelino Oreja  
en San Sebastián:

## «ETA está perdiendo la batalla»

San Sebastián, 12. — «El proceso de pérdida de apoyo popular a ETA es irreversible, tan irreversible como el proceso de la implantación de la democracia en España y de la autonomía en el País Vasco», dijo a «Efe» en unas declaraciones el ministro de Asuntos Exteriores, Marcelino Oreja Aguirre, quien pasa unos días de vacaciones en San Sebastián.

El señor Oreja también afirmó que ETA «está perdiendo la batalla en el campo político y en el psicológico» y que para contrarrestar esto «indudables fracasos efectuará determinadas acciones todavía más salvajes e irracionales».

Marcelino Oreja dijo también a «Efe» que lo que hace falta es un esfuerzo de canalización de las diferentes muestras y ejemplos de respuesta a este fenómeno y opina que esta canalización debe realizarse fundamentalmente desde el seno de las instituciones vascas. «Por ello es preciso —subrayó— una acción decidida y constante por parte de todos los que queremos la paz y la libertad en la labor de prestigiar día a día las instituciones vascas».

El ministro de Asuntos Exteriores dijo no querer hacer ninguna declaración en el campo de la política de Estado, ya que está de vacaciones.

Marcelino Oreja añadió que hacía estas declaraciones como diputado de UCD por Guipúzcoa y, por último, sobre los centristas vascos opinó que es una «opción de indudable futuro en este país y que UCD es y será sin duda un indudable factor de estabilización y posterior reactivación para el País Vasco, como contrapeso a tanto radicalismo y maximalismo».

## EL ESCUADRON CONTRA INCENDIOS DEL EJERCITO DEL AIRE, GRAN ALIADO DE NUESTRA RIQUEZA FORESTAL

Madrid, 12. — Sin su colaboración, el año 1979 hubiera sido dramática para la riqueza forestal», destaca «Revista de Aeronáutica y Astronáutica» en un extenso artículo dedicado al 43 grupo de fuerzas aéreas del Ejército del Aire que, entre otras, tiene la misión de colaborar a la extinción de los incendios forestales.

Desde su creación en 1971 (por entonces 404 escuadrón de Fuerzas Aéreas), y hasta 1980, la unidad ha realizado 20.000 horas de vuelo, de ellas más de 10.000 dedicadas a la extinción de incendios, sobre los que se arrojaron más de 287 millones de litros de agua.

De los dos hidroaviones Canadair CL-215 (denominados «UD-13» por el Ejército del Aire) de 1971, la unidad dispone actualmente de 14 de ese modelo, más tres aviones de enlace «U-9». Las bases se han extendido entre 1971 y 1979, de la de Torrejón (Madrid) y Santiago (La Coruña), a las de Reus (Tarragona), Jerez de la Frontera (Cádiz), Valencia, Palma de Mallorca y Gerona. Efe.

## EL REY RECIBE A JUAN ANTONIO SAMARANCH



Su Majestad el Rey don Juan Carlos recibió en visita privada en el palacio de Marivent a don Juan Antonio Samaranch, presidente del Comité Olímpico Internacional. La entrevista se prolongó por espacio de tres cuartos de hora.

(Más información en pág. 12)

## LA FLORESTA

(Palacio del siglo XVII)

La BODA tiene que ser el día más feliz.

DUQUE lo consigue

LA FLORESTA, expertos profesionales y la mejor gastronomía a un justo precio, están a su servicio en el centro de Segovia con amplio aparcamiento.

Información: Restaurante Duque. Teléfono 411707. SEGOVIA

ROCA JUNYENT:

## «Espero que tengamos un Gobierno capaz de gobernar»

Barcelona, 12. — El 15 de septiembre espero que tengamos un Gabinete capaz de gobernar, lo contrario sería peligroso para la democracia, ha señalado el portavoz de la minoría catalana en el Congreso, Miquel Roca Junyent, en una entrevista concedida al diario de Barcelona «El Periódico».

Roca Junyent ha manifestado que «a finales de agosto habrá movimiento político, todo es posible y no hemos de escandalizarnos» y ha calificado de «rumores sin fundamento» las informaciones que le señalan como ministro para el próximo otoño.

En relación a un posible entendimiento entre el partido del presidente, Suárez y CDC, en relación a los traspasos de la Generalitat, Miquel Roca indicó

## ROBO SACRILEGO EN UNA IGLESIA DE LEON

León, 12. — Un robo sacrilego con profanación se ha cometido esta madrugada en el templo parroquial de San Claudio, situado en el paseo de la Facultad de Veterinaria de León.

Los ladrones abrieron el sagrario y se llevaron el copón, esparciendo frente al altar las formas contenidas. Se desconoce de momento si los ladrones se llevaron otros objetos y ornamentos para el culto. — Efe.

que «nos han dado lo que nos corresponde, aunque hay que reconocer que la buena o mala voluntad política que hay en el trasfondo puede influir en el resultado».

Según Roca Junyent, «es muy difícil que este gobierno fuerte que debe formarse en otoño salga únicamente de UCD. Existen ganas por parte de sectores del PSOE de entrar en el Gabinete, de la misma forma que hay sectores de UCD ansiosos de que esto se produzca. En el fondo, de lo que se trata es de cargarse a Suárez». — Efe

## SOFOCADO UN INCENDIO EN ARENAS DE SAN PEDRO

Arenas de San Pedro (Avila), 12. — El incendio forestal que se declaró ayer en la zona denominada Arbillas, término municipal de Arenas de San Pedro, quedó sofocado anoche, de momento no se han facilitado datos de las pérdidas.

El otro incendio forestal, que se inició también en la tarde de ayer en el paraje denominado «La Parrilla», perteneciente a la jurisdicción de esta localidad, continúa sin ser atajado, aunque se espera que en el curso de la mañana quede sofocado.

Hasta el momento han ardido miles de pinos y olivos, pero aún no han sido evaluados los daños producidos por las llamas. En la extinción del fuego participan brigadas de Içona, numerosos vecinos de Arenas de San Pedro y otros pueblos cercanos, así como fuerzas de la Guardia Civil. — Efe

MARBELLA

## Boicot a Regine

Marbella (Málaga), 12. — Periodistas y reporteros gráficos han declarado el boicot al establecimiento de Regina Chukrun, propietaria de una discoteca que lleva siendo años nido preferido de famosos y exóticos veraneantes.

Esta actitud se ha adoptado tras los incidentes que se produjeron en esta discoteca, con motivo de la fiesta para celebrar la boda del tenista Bjor Borj.

Por su parte, los trabajadores del sector de hostelería de Marbella se ha unido al boicot de los informadores, indignados por unas declaraciones hechas por Regine a la revista «Magazine», en las que afirmaba textualmente entre otras cosas:

«Antes, camareros sucios y precios bajos; ahora, camareros sucios y precios altos».

Con esta frase Regine definía el servicio en la Costa del Sol, al margen de haber dirigido una carta a los medios informativos en la que ella no ha tenido absolutamente nada que ver ni antes, ni durante, ni después de la boda del tenista con cualquier acuerdo de exclusividad entre una agencia francesa de prensa y el tenista.

## CLAUSURADO EL TEATRO MARTIN

El teatro Martín ha sido clausurado por orden gubernativa ayer, a las siete de la tarde, según informaron fuentes de la empresa, suspendiéndose las funciones de «La escuela del amor» (Sade en el boudoir), del marqués de Sade, estrenada el pasado 16 de julio. La secretaria del Gobierno Civil de Madrid no pudo confirmar este extremo.

## EN POCAS LINEAS

Miguel Angel Ausin Martínez, coronel del arma de Aviación, escala del aire, ha sido nombrado jefe del Sector Aéreo de Salamanca, cargo en el que sustituye al coronel Juan Mesa Mesa, destinado al Estado Mayor combinado.

Diecisiete calles de Bilbao cambiarán de nombre, si así lo aprueba la comisión del Ayuntamiento de la villa en su reunión de mañana.

La orquesta del portaaviones norteamericano «Saratoga», que llegará mañana al puerto de Málaga, actuará en el sanatorio marítimo de Torremolinos. Dicha actuación, en honor de los niños hospitalizados en el centro sanitario, ha sido organizada por el Club de Leones.

En fecha próxima se iniciarán en la comarca gerundense del Ampurdán los estudios y mediciones de cara a la posible instalación de una central eólica, en un plazo aproximado de tres años.



## Saludo del alcalde

Caucenses:

La tradición nos demanda repetir un año más las fiestas en honor de la Virgen y San Roque. Agosto, el mes que marca dos tercios del año, llega con su pujanza calurosa para marcar un nuevo hito en la historia de Coca.

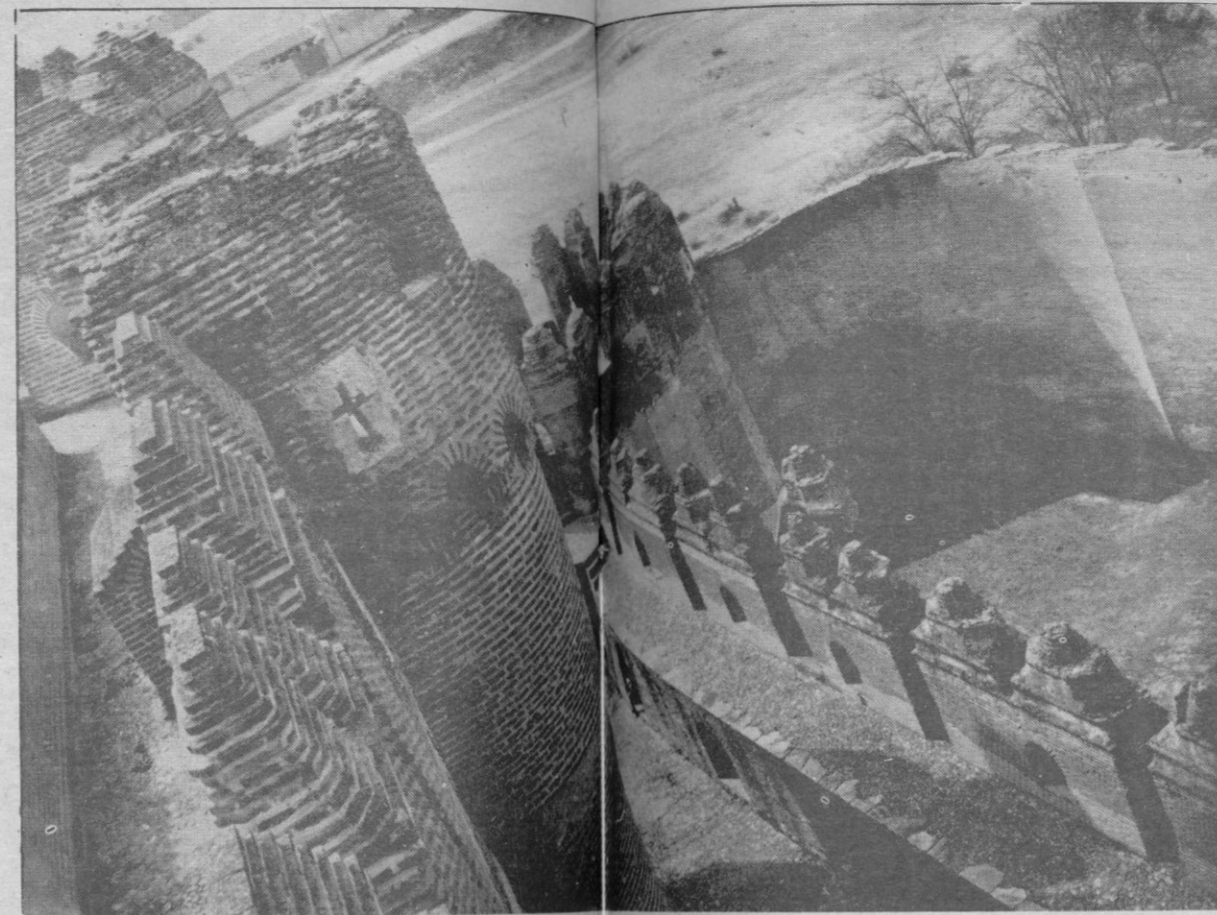
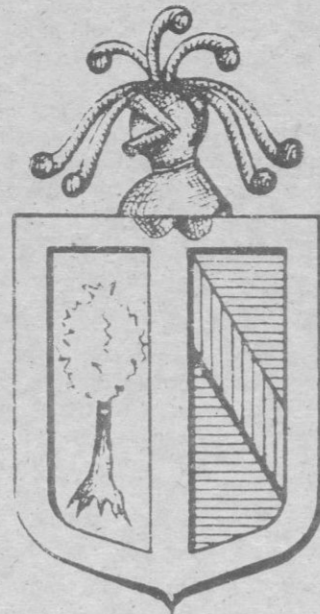
Historia es, cómo no, la convivencia mantenida entre hijos de la villa y amigos que nos visitan. Durante los días de fiesta las campanas de la felicidad tocan a rebato en una limpia llamada a la concordia, a la alegría y a la paz.

Desde la ventana invisible del edén caucense, pido comprensión, armonía, orden y participación. Coca, sólo tiene una cara: la que el espejo imaginario que nos contempla, nos ve, con el alma traslúcida, llana, sin mácula, castellana. Así son Coca y sus gentes.

Por favor, diviértanse.

Joaquín Oviedo de Rojas

# La Villa de Coca en fiestas



## NO HABRA REINA NI DAMAS DE HONOR EN LAS FIESTAS

Por causas un tanto extrañas, debidas a la curiosa circunstancia de unos trajes o vestidos femeninos que deberían ser costeados por el Ayuntamiento o quizá por las designadas como reina y damas de honor, el caso es que en la presente edición, las fiestas de Coca van a carecer de una representación oficial referida al bello sexo. Menos mal que, son tantas y tan guapas las chicas caucenses que esta anomalía puede hasta pasar desapercibida. Al año que viene se podrá contar con la tradicional reina de las fiestas y su corte de honor.

Realiza:  
**Pablo Pastor**

## JOAQUIN OVIEDO DE ROJAS, ALCALDE DE COCA, HABLA SOBRE LAS FIESTAS



—No; aunque es difícil dar satisfacción a todos los gustos.

—¿Cuál es el espectáculo de mayor coste de todos los programados?

—Los festejos taurinos.

—¿Se suelen producir incidentes en los días de fiesta?

—Normalmente, no. Todo transcurre con plena normalidad.

—¿Podría destacar los festejos de mayor relieve?

—El viernes, día 15, un espectáculo de variedades en la plaza de toros. Tiene gran aceptación constatada el pasado mes de mayo cuando se celebró por primera vez. Este año, el motocross tendrá carácter interprovincial y será puntuable para el Campeonato de las Dos Castillas y León.

—¿Qué produce mayor emotividad?

—El encuentro anual de caucenses venidos de fuera con ocasión de las fiestas, con los residentes y al mismo tiempo familiares y amigos.

—¿Quiénes son los responsables de la confección del programa de festejos?

—Una comisión mixta, compuesta por cuatro concejales y cuatro vecinos de Coca. Agradezco muy especialmente la colaboración de las distintas peñas, que dan realce y categoría a las fiestas caucenses.

—¿Qué tipo de actos predominan y tienen mayor aceptación?

—Los festejos taurinos, aunque desgraciadamente no tengan la categoría deseada, debido a su alto coste.

—¿Existe discrepancia entre la población, respecto a la programación de los festejos?

## PROGRAMA DE ACTOS

### JUEVES, DIA 14

A las 7 de la tarde, solemnes vísperas.

A las 7,30, pasacalles y desfile de peñas.

A las 8,30, salida de la comparsa de gigantes y cabezudos.

A las 9,15, pregón de las fiestas.

A las 12 de la noche, en la plaza, gran velada musical y toro de fuego.

### VIERNES, DIA 15

A las 7,30 de la mañana, toro del alba o del aguardiente.

A las 8,45, dianas por la Banda Municipal.

A las 9,45, salida de gigantes y cabezudos.

A las 12, en la iglesia parroquial, solemne función religiosa.

A las 6 de la tarde, en la plaza de toros, actuación del grupo Rocieros-Rumberos «Triana 5».

A las 9 de la noche, en la plaza, baile público.

A las 12, velada musical y toro de fuego.

### SABADO, DIA 16

A las 7,30 de la mañana, en la plaza de toros, toro del alba o del aguardiente.

A las 9, dianas, por la banda de música.

A las 9,45, salida de la comparsa de gigantes y cabezudos.

A las 11,30, función eucarística en honor de San Roque.

A las 12, en la plaza de Franco, actuación del teatro guiñol y marionetas de «Maese Cosman».

A las 6 de la tarde, en la plaza de toros, becerrada popular.

A las 10 y 12,30 de la noche, en la plaza de Franco, bailes públicos.

Durante la velada de las 12,30, se correrá otro toro de fuego.

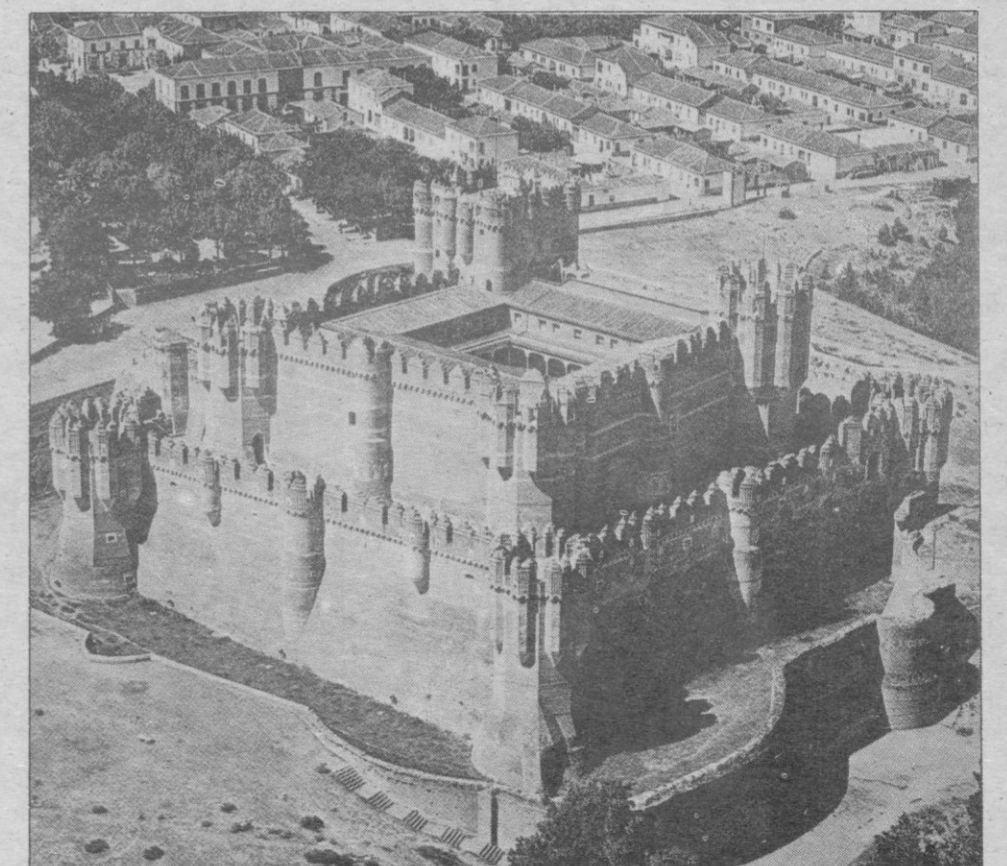
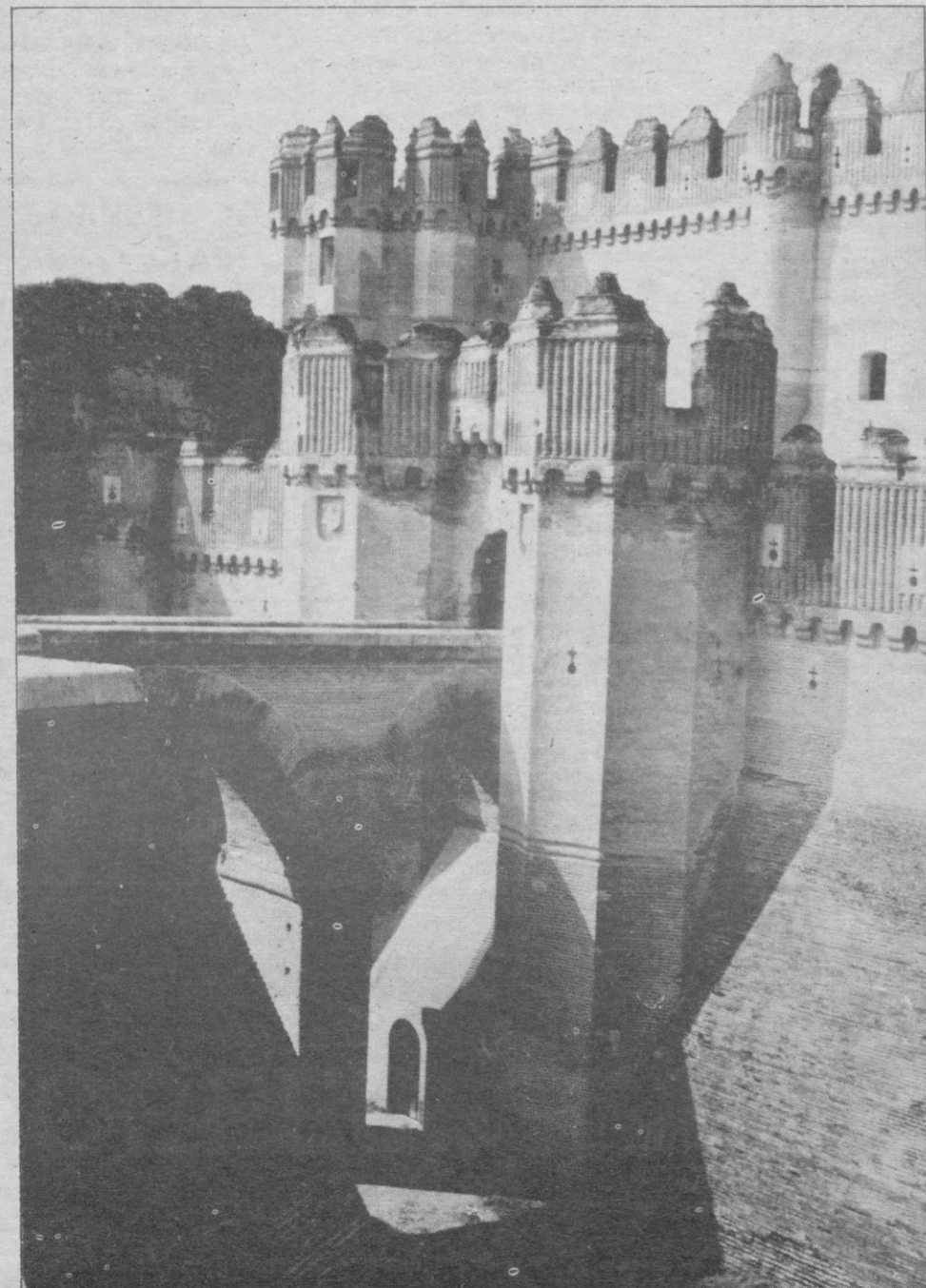
### DOMINGO, DIA 17

A las 9,30 de la mañana, en el circuito «Altos del Castillo», organizado por el Moto Club Eresma, pruebas de moto-cross Premio Villa de Coca.

A las 5 de la tarde, en la plaza de toros, caldereta popular.

A las 7, becerrada al estilo tradicional.

A las 10,30 de la noche, en la plaza de Franco, la banda de música amenizará un gran baile popular. Durante dicha actuación, se correrá un toro de fuego y como fin de fiestas, quema de una extrapotente traca.



«Para más producción y menos problemas gastar un buen pienso merece la pena»

## COPESE, S. A.

FABRICA DE PIENSOS

COCA



FRIN

José M.ª Martín

Concesionario de



San Facundo, 3 (frente a Correos). Teléfono 41 23 42 SEGOVIA

CAFE-BAR

## LOBO

J. A. González Gómez

Plaza de Franco, 5

COCA

## Discoteca TRILOGY

- \* El más agradable ambiente juvenil
- \* La música de mayor actualidad
- \* Los últimos éxitos

COCA



VITTORIO GASSMAN Y MONICA VITTI SE REENCUENTRAN EN «HABITACION DE HOTEL»



Vittorio Gassman ha comenzado una nueva película, bajo la dirección del celebrado Mario Monicelli, y junto a Mónica Vitti. El productor es un joven perteneciente a una renombrada familia de empresario. Aurelio de Laurentis, de 31 años, sobrino de Dino, anuncia con fuerza su incorporación al negocio del séptimo arte: al menos diez películas por año, que para una industria siempre al borde de la crisis es un buen modo de empezar. Mario Monicelli y Vittorio Gassman son una apuesta segura, ambos conocen el éxito tanto de crítica como de taquilla. Para protagonizar la nueva película, «Camera d'albergo»

(Habitación de hotel), Gassman debió envejecer, al menos en apariencia, hasta hacer verosímil su personaje de anciano.

HOMOLOGADO EL CONVENIO COLECTIVO DE DISTRIBUIDORES CINEMATOGRAFICOS

El convenio colectivo, de ámbito estatal, para la actividad de distribuidores cinematográficos y sus trabajadores, se homologa según una resolución publicada hoy en el Boletín Oficial del Estado. Este convenio tendrá su iniciación y efectos económicos desde el 1 de enero pasado, y acabará el 31 de di-

ciembre de 1981, sin perjuicio de la fecha de homologación.

RESTAURACIONES EN LA PROVINCIA DE LEON

Acaba de finalizar las obras de restauración de la iglesia de Santa Colomba de la Vega, en Soto de la Vega (León), dentro del programa de restauraciones que la Dirección General del Patrimonio Artístico, Archivos y Museos está realizando en la provincia de León.

El templo, declarado monumento artístico en 1943, tiene una sola nave con capilla. La labor, con un presupuesto de cerca de 5 millones de pesetas, se ha llevado a cabo principalmente en los artesonados mudéjares y techo.

También en el programa están incluidos los trabajos en la catedral de Astorga, la iglesia del Mercado y la muralla de la misma ciudad.

Veinticinco años de la muerte de Thomas Mann

Nació en 6 de junio de 1875 en Lubeck, murió el 12 de agosto de 1955 en Zurich. Muere su padre cuando cuenta 19 años y marcha con su madre a Munich donde trabaja en una compañía de seguros. Frecuenta la Universidad y más tarde se reúne con su hermano Heinrich en Roma, donde lleva una vida retirada y escribe la novela que le daría la fama: «Los buddenbrook».

En 1919 es nombrado doctor honorario de la facultad de Derecho de Bonn y en 1929 nobel de Literatura.

Con el nazismo, en 1933 se expatrió, marcha a Estados Unidos donde se nacionaliza. En 1949 visitará las dos Alemanias, donde fue muy agasajado.

El tema fundamental de toda su obra es la antítesis entre la vida y el espíritu. Establecido definitivamente en Suiza, fue un profundo crítico de la vida burguesa e hizo importantes ensayos sobre Goethe, Tolstoi, Storm, Cervantes, Nietzsche, Chejov, Wagner, Schiller y Freud.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

HOY HACE 50 AÑOS DECIA:

EL SEÑOR CAMBA HACE UNA EXALTACION DE LA MUSICA POPULAR

El salón de sesiones de la Cámara de Comercio, llenóse el sábado con la voz cálida, apasionada, arrebatadoramente lírica de nuestro querido compañero Alberto Camba, el cual hizo una oración preciosa, plena de poéticas alabanzas, tratándose de la música popular, tema al que ha dedicado en diferentes ocasiones sus mejores y más brillantes cantos.

Dijo el señor Camba:

Cada vez cunde más la afición a formar masas corales que hay que estimularlas por los muchos beneficios que proporcionan a la vida de las ciudades.

Hoy toda ciudad que se estime, tiene su masa coral. Este género de agrupaciones ha hecho revivir el gusto por lo clásico. La música americana, afortunadamente, se va ya refugiando en los cabarets. Las gentes empiezan ya a mirar con cariño a la verdadera música, fuente inagotable de las más sublimes inspiraciones: la regional.

Las masas corales cumplen además funciones educadoras, despertando la afición a la música entre las muchedumbres, siendo también un aglutinante social.

Existe entre nosotros la afición a la música. Esto es indudable. No hay más que oír las rondallas que recorren las calles de la capital, llenándolas de armoniosas notas.

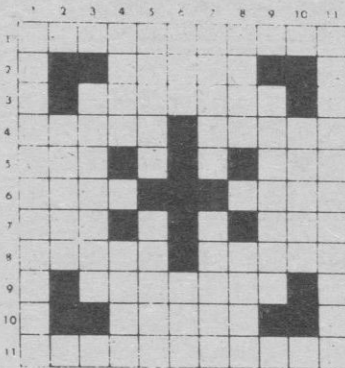
Esa afición a la música en nuestra ciudad, encauzóla igualmente el elemento oficial, advirtiéndose ahora la gran cantidad de muchachos que forman en las filas del orfeón segoviano.

Al terminar, el señor Camba su magnífica disertación se oyeron estruendosos y persistentes aplausos, cálida y enternecedora manifestación de afecto que el público le tributó.

Efemérides

- 1546 Muere en Salamanca el dominico Francisco de Vitoria, considerado como fundador del Derecho Internacional y Restaurador de la Teología en España.
- 1566 Nace en Balsaín (Segovia) Isabel Clara Eugenia, hija de Felipe II y de Isabel de Valois. Fue gobernadora de los Países Bajos, demostrando grandes dotes de mando.
- 1848 Muerte del inventor de la locomotora, George Stephenson.
- 1932 Un grupo de incontrolados incendia en Granada la mezquita árabe, de valor incalculable, quedó totalmente destruida.

CRUCIGRAMA



HORIZONTALES: 1: Aflojar, descomponer las partes de una cosa. 2: Al revés, fórmese y crezca el grano de los frutos en algunas plantas. 3: Acomodos, iguales una cosa con otra. 4: Sitio donde se prensa la aceituna para obtener el aceite. Al revés, enlazaré. 5: Al revés, acudía. Al revés fluido. 6: Paraje de un río con fondo firme y poco profundo, por donde se pasa a pie, a caballo o en carruaje. Pez acantopterigio comestible. 7: Al revés, ánsar. Letra griega. 8: Garrá. Se alimentan. 9: Chaqueta de abrigo con el cuello y las mangas reforzadas con otra tela, que emplean generalmente los trabajadores. 10: Hilera de caballerías. 11: Entorpece.

VERTICALES: 1: Desubstanciado, quitado la fuerza, color. 2: Al revés, termina. 3: Al revés, disipadora, gastadora. 4: Prohibe. Letras de «Pertinaz». 5: Cierta mes. Pervierte a una persona. 6: Al revés, perro. Al revés óxido de calcio. 7: Que goza haciendo mal a un ser vivo. Al revés, antigua ciudad de Africa. 8: Al revés, gobierné. Al revés, atadura o nudo de cintas que sirven de adorno. 9: Conjunto de reglas o principios sobre una materia enlazados entre sí. 10: Navegante. 11: Asco.

SOLUCION

HORIZONTALES: 1: Des-  
cuellos. 2: enarq. 3: Adu-  
venciar. 4: Lagar. erinU. 5: abI.  
sag. 6: Vado. Atún. 7: acO.  
Eta. 8: Zarpa. Coman. 9: Pe-  
liza. 10: Reata. 11: Obstacu-  
VERTICALES: 1: Deslaba-  
zado. 2: abaca. 3: agldorP.  
4: Veda. Pert. 5: Enero. Ma-  
lea. 6: nac. lac. 7: Cruel. aci-  
tu. 8: iger. ozal. 9: Sistema.  
10: Nauta. 11: Repunganancia.

PERITOS INGENIEROS TECNICOS MAESTROS INDUSTRIALES DELINEANTES PROYECTISTAS especializados en MECANICA

OFRECEMOS:

- Remuneración en función de la valia acreditada.
- Integración y futura evolución dentro de un grupo técnico de primera línea.
- Complemento de formación a cargo de la Empresa.
- Lugar de trabajo situado en Valladolid.

SE REQUIERE:

- Experiencia superior a 5 años en:
  - Diseño de mecanis. -s.
  - Proyectos mecánicos.
  - Neumática.
  - Hidráulica.

Buscamos personas con gran motivación por la técnica. Dinámicos. Capaces de proponer soluciones válidas para la modificación de procesos. Con capacidad de inventiva. Con interés por ampliar sus conocimientos dentro de su especialidad.

Los interesados deberán enviar su curriculum vitae a:

SAFEN MICHELIN - Servicio de Personal  
Ref. OCI/R  
Apartado 601 - VALLADOLID  
INEM VA N.º 6205/80

Nace la «Asociación Latinoamericana de Integración»

## El tratado de fundación será firmado esta tarde en Montevideo

Montevideo, 12.—El «Tratado de Montevideo 1980», que fundará hoy martes, en Montevideo la «Asociación Latinoamericana de Integración» será firmado en una ceremonia por ocho cancilleres, un viceministro y dos ministros de Asuntos Comerciales de los países de Iberoamérica.

La «Asociación», creada para sustituir a la «Alalc», nacerá en medio de una aguda crisis política, originada por la falta de acuerdo de los países miembros para nombrar al primer secretario general, uno de los cargos claves del flamante esquema.

Tras cuatro horas de deliberaciones ayer los once ministros, integrantes del Consejo, órgano máximo de la «Alalc», no pudieron acercar las partes en pugna por el cargo.

El problema fundamental apareció cuando los países miembros del «Pacto Andino» procuraron formar un bloque para impulsar al candidato ecua-

toriano, Guillermo Maldonado, pero en una actitud —considerada como «revancha política»— Bolivia se apartó y sumó su voto al grupo del «Cono Sur».

Argentina, Brasil, Uruguay y en el último momento, Bolivia, suman su apoyo al candidato paraguayo Julio César Shupp.

México, que postulaba a un candidato propio de transición, lo retiró anoche, tras la falta de acuerdo.

Numerosas fuentes diplomáticas se mostraron pesimistas a pocas horas de la firma del «tratado», de que finalmente se llegue a una solución.

La ceremonia para la creación de «Aladi» se desarrollará en las primeras horas de la tarde, en «Palacio Legislativo» de Montevideo, con la asistencia de las más altas autoridades del país y numerosos observadores económicos internacionales. Efe

## PANORAMICA

**ESTADOS UNIDOS:** Representantes de 25 países y de cinco organizaciones regionales participan en la reunión de tres días que inició ayer el Sistema Económico Latinoamericano (SELA) en esta sede internacional.

**VENEZUELA:** Es falsa la existencia de negociaciones entre los gobiernos de La Habana y Caracas sobre el tema de los cubanos aislados en la Embajada de este país en La Habana, han indicado a «Efe» fuentes oficiales cubanas.

**PERU:** Los maestros cesados en Perú por razones político-sindicales han comenzado a reincorporarse a sus puestos, con algunas dificultades, las cuales se admiten oficialmente que no serán superadas totalmente hasta que pasen unos veinte días.

**AUSTRIA:** Veinticinco personas comenzaron anoche en Viena una huelga de hambre de 24 horas contra el planeado suministro de tanques austriacos a Chile.

## MICHELIN

PRECISA

### PERITOS O INGENIEROS TECNICOS INDUSTRIALES

para sus departamentos de Organización de sus diversas factorías.

El trabajo consistirá, tras un periodo amplio de formación, en analizar, simplificar y mejorar los métodos de trabajo, y estudiar y determinar los equipamientos tanto de material como de personal.

#### NECESITA:

Hombres con carácter, responsables, lógicos, prácticos, dinámicos, capaces de defender sus ideas con decisión. Totalmente libres del Servicio Militar.

No es necesaria experiencia, aunque se valorará en su caso. Puestos interesantes y evolutivos. Remuneración acorde con la valía. Las personas interesadas deberán enviar su curriculum vitae detallado a:

S.A.F.E.N. MICHELIN - Ref. O.M.T/R

Apartado 601 - VALLADOLID

INEM VA N.º 6201/80

## 7.500.000 dólares, ayuda de la CEE a los refugiados

La Comunidad Económica Europea (CEE) entregará, en concepto de ayuda a los refugiados del sureste asiático y de África oriental, la suma de 7.500.000 dólares (540 millones de pesetas), anunció ayer, lunes, la Comisión Europea, órgano ejecutivo comunitario.

La parte más importante de la ayuda (500 millones de dólares) unos siete millones de dólares) será destinada a Somalia, bajo forma de contribución al programa de ayuda a los refugiados del alto comisionado de las Naciones Unidas.

El pasado mes de abril se acordó una ayuda equivalente, aumentada la mitad en diciembre de 1979.

Fuentes de la «ONU» aseguran que pueden llegar a 750.000 este año, el número de los refugiados etíopes en Somalia, que son 600.000 en la actualidad.

Los otros 40 millones de pesetas se dividirán en dos partes iguales, destinada la primera a los refugiados del sureste asiático, concretamente para el Comité de Organización «un barco para Vietnam», que lleva a cabo una operación de ayuda en la zona.

La segunda parte irá a Uganda, para ayudar la acción conjunta de los «médicos sin fronteras» (Msf), y de la «acción internacional contra el hambre», que socorrerá a la población hambrienta de la región de Karamoja.—Efe

## Policía neonazi suspendido

### de sus funciones

París, 12.—El inspector de Policía francés Paul Durand, cuyo nombre fue citado por la prensa italiana en relación con el atentado neofascista de Bolonia, ha sido interrogado por la Policía Judicial y suspendido de sus funciones por sus relaciones con la extrema derecha europea.

Paul Durand que tiene 25 años de edad es uno de los animadores de la Fane (Federación de Acción Nacional Europea) organización neo nazi y su nombre había sido citado por la prensa italiana como uno de los «contactos» en Francia de los ultraderechistas que perpetraron la matanza de la estación de Bolonia.—Efe

## AFGANISTAN Se recrudecen los combates

Peshawar.— Fuentes de la resistencia afgana han informado en Peshawar sobre un recrudecimiento de los combates en Afganistán. La intensificación de las hostilidades afecta sobre todo a las provincias de Logar, Kandahar, Kunar, Badakhshan y Kunduz. En esta última provincia las autoridades han enviado «voluntarios» del partido para combatir a los «contrarrevolucionarios», según señaló una emisión de radio Kabul captada en Peshawar.

Sobre el desarrollo de la crisis afgana, según informa France Press, Pakistán se muestra partidario de convocar nuevamente una conferencia internacional.

## Un diputado italiano quiere procesar al Papa

Roma, 12.—El diputado radical italiano Massimo Teodori ha declarado hoy a la prensa que está analizando, en compañía de expertos juristas, la mejor manera de llevar al papa Juan Pablo II ante los tribunales, bajo la acusación de abierta injerencia en los asuntos internos de Italia.

El diputado del Partido Radical acusa al Papa de haber intervenido claramente en una polémica específica que se desarrolla actualmente entre los italianos sobre la conveniencia o no de liberalizar el consumo de las drogas «menores», la marihuana y el hachis.

El Pontífice declaró el sábado último, que era contrario a la proyectada liberalización del consumo de las drogas «erróneamente llamadas menores», pero, en opiniones de los expertos, el deseo del diputado Teodoro tiene más visos de fantasía que de realidad, ya que el Papa, al ser jefe de un Estado extranjero (El Vaticano), difícilmente podría caer bajo la jurisdicción de cualquier tribunal de Italia.

## El huracán «Allen» se debilita

Nueva York, 12.— Si la potencia generada por el huracán «Allen» se pudiera almacenar, podría abastecer las necesidades energéticas de los Estados Unidos durante seis meses, según el cálculo hecho por meteorólogos norteamericanos.

El «Allen» llegó el domingo a las costas del Estado norteamericano de Texas, pero afortunadamente su fuerza quedó reducida sobre las previsiones y los daños en consecuencia fueron también menores que los temidos, sin que hasta ahora se registren víctimas entre la población.—Efe



En la foto, Ali Radjai de cuarenta y seis años de edad, nuevo «premier» de la revolución islámica. Su nombramiento pone fin a nueve meses de vacío de poder en Teherán, pero no despeja las dudas sobre la «guerra de competencias» que se desarrolla en Irán.

## PISOS

en Santa Eulalia

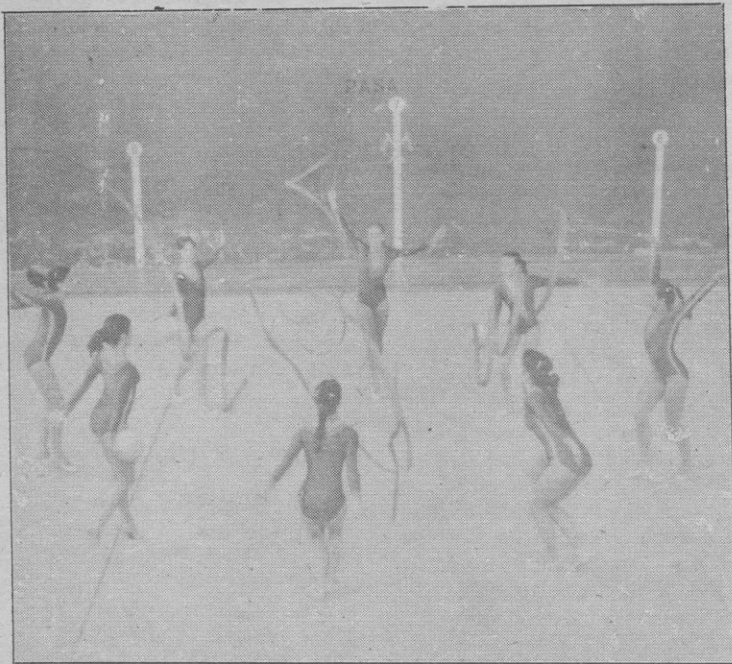
38.000 ptas./mes (aproximadamente), más entrada e hipoteca

PROXIMA TERMINACION

PERTIERRA. Ezequiel González 30

# La selección nacional de gimnasia rítmica culmina su preparación en Segovia de cara al Campeonato de Europa (I)

Goyita Postigo: «Para la mujer, éste es el deporte más completo»



(Foto Antonio)

Veintidós componentes de la Selección Nacional de Gimnasia Rítmica, de los que seis son técnicos y el resto deportistas, llevan a efecto en Segovia la preparación de cara al torneo europeo que tendrá lugar en Holanda en octubre próximo.

El lugar elegido ha sido el pabellón deportivo «Enrique Serichol», donde ya estuvieran en concentraciones anteriores, quedando muy conformes del trato que allí se les ofrece. Quizás ello también haya influido para que una vez más se acerquen hasta Segovia. La dirección del pabellón está atenta a cualquier necesidad que pueda tener el equipo y eso también se valora.

Desde el pasado sábado, día 4 y hasta el día 27 del actual, las componentes del seleccionado bailan, giran y hacen piruetas sobre la moqueta extendida sobre el suelo de la cancha. La música del piano instalado al borde de la pista, llena el recinto de su sonido armónico, al tiempo que las deportistas evolucionan con las cintas, aros, mazas... todo ello configura un marco verdaderamente extraordinario que es seguido con interés por el público que cada tarde acude hasta la tribuna del pabellón para presenciar las evoluciones de las gimnastas.

Con el fin de ofrecer a nuestros lectores detalles acerca de lo que la gimnasia rítmica representa dentro del contexto deportivo español y mundial, hemos mantenido un amplio diálogo con técnicos y deportistas. En ambos casos tenemos que agradecer su deferencia para con el informador.

## GOYITA POSTIGO: «PARA LA MUJER ESTE ES EL DEPORTE MAS COMPLETO»

Nació en Cantimpalos hace... unos años. Hoy, tras dedicar a la gimnasia rítmica casi todo el tiempo del que en su vida diaria dispone, acompaña como un miembro más del equipo técnico a la selección. De gimnasia casi sabe todo. Nuestro diálogo transcurrió, poco más o menos, así:

—¿Por qué Segovia y no otro lugar para entrenar?

—Mira aquí nos encontramos muy bien. Aparte de ello en la anterior ocasión en la que vinimos conseguimos una de las mejores clasificaciones del equipo nacional. Es decir que nos trajo buena suerte. Por otra parte el clima es muy bueno.

—¿Qué tiempo lleva el equipo buscando esa conjunción y movimientos que le son innatos a la gimnasia?

—Desde el 23 de junio al 9 de julio el equipo estuvo en China invitado por la federación de aquel país. Por cierto que tuvo un éxito rotundo. Durante 22 días del mes de julio hemos estado trabajando en Pontevedra, ahora lo hacemos en Segovia y en septiembre estaremos en Madrid donde concluiremos en octubre para marchar a los Campeonatos de Europa que tendrán lugar en Holanda los días 24, 25 y 26 del citado mes.

—Cambiamos de «situación». ¿Cómo es en España el nivel medio de este deporte?

—Muy alto. Ahora somos los cuartos de Europa en conjunto y terceros en individuales, a la vez que ocupamos la sexta plaza dentro del contexto mundial.

—¿Y qué ha supuesto para la gimnasia rítmica los éxitos logrados por M.<sup>a</sup> Jesús Alegre y Susana Mendizábal a nivel mundial?

—Pues lo que para el tenis supuso Manolo Santana y Orantes. Hemos tenido un gran auge y hoy la Federación Nacional cuenta con no menos de 3.000 fichas.

—¿Y qué es lo que tiene la gimnasia rítmica que no tenga otro deporte?

—En éste es necesaria mucha elasticidad, potencia, elegancia y

muchas ganas de trabajar. Los entrenamientos son muy duros. Desde los 8 años ya pueden comenzar su práctica, alcanzando la plenitud entre los 14 y 15, pudiéndose mantener en esa altura durante mucho tiempo.

—¿Qué significa la música en la gimnasia rítmica?

—Es uno de sus más valiosos complementos. A través de la forma de ser de la gimnasta se montan los números. No todas pueden actuar bajo un mismo tipo de música.

—¿Quieres decir con ello que la gimnasia rítmica no es un deporte para hombres?

—(Goyita se ríe). Efectivamente, no lo es. Sin embargo sí puedo asegurar que para la mujer es el deporte más completo por tener una gran plasticidad y belleza. Es muy femenino.

—Por lo que se puede ver los técnicos son casi todos búlgaros. ¿Motivo?

—Bueno, hay que tener en cuenta que este país, al igual que la mayoría de los del Este de Europa son los que más conocimientos aportan a este deporte. En España, hace unos años no teníamos conocimientos suficientes para poder dirigir a una selección con garantías de éxito. Ello llevó a la Federación a contratar técnicos de esta gran categoría. Hoy, aunque nos queda mucho por aprender, ya somos cerca de 300 en España.

—El deporte a este nivel recibe ayudas. Se le cuida.

—Se le ayuda mucho, pese a que no somos deporte olímpico, aunque parece ser que en la olimpiada de Los Angeles, entraremos como tales.

J. M.<sup>a</sup>

(Continuará)

## Puntualizaciones del Ayuntamiento de Segovia a una nota del C. D. Acueducto

Con ruego de publicación el alcalde de la ciudad nos remite la siguiente nota:

### AJEDREZ

#### 62 jugadores en el mundial junior

Dortmund (Alemania Federal, 12).- Sesenta y dos jugadores de 59 países disputarán aquí del 17 al 31 próximos, el campeonato mundial juvenil de ajedrez.

El gran favorito es el soviético Garrik Kasparov, de 17 años de edad, de Baku, y sus rivales más cualificados serán, en principio, el inglés, Nigel Short, de 15 años de edad, y el norteamericano Joel Benjamin.

Pero habrá que contar también con el campeón mundial juvenil de 1979, el argentino Javier Tempone, así como su compatriota Daniel Rodolfo Tovillas.

Otros participantes con probabilidades de victoria son el yugoslavo Branko Damjanovic, el rumano Adrián Negulescu, el holandés Frans Cuijpers, el islandés Jon Arnason, el chileno Ivan Marovic y el portugués Fernando Segueira.- Efe.

El Ayuntamiento de Segovia deplora profundamente la nota dada a conocer por la junta directiva del C.D. Acueducto, en la que se vierten unas afirmaciones que no corresponden a la verdad, como este Ayuntamiento puede demostrar, lo que se compromete a hacer directamente al presidente del C.D. Acueducto.

Aclaremos para conocimiento de los ciudadanos, cuyos intereses tenemos la obligación de defender, que tanto la S.D. Gimnástica Segoviana como el C.D. Acueducto reciben de este municipio un trato de favor en lo que se refiere a la utilización de las instalaciones deportivas, pero ello no quiere decir que la corporación esté dispuesta a tener con ellos un comportamiento distinto al que se otorga al resto de deportistas, ni que gocen de unos beneficios que este Ayuntamiento no está en condiciones de facilitar, no sólo a ese club, sino también a personas o entidades más necesitadas en todos los aspectos.

Igualmente queremos dejar bien claro que en ningún momento, miembro alguno de esta corporación municipal ha dado contestación «que pudiera levantar ampollas», porque seguimos manteniendo un claro respeto a los ciudadanos aun-

## EL REY RECIBIO AL PRESIDENTE DEL C.O.I

Palma de Mallorca, 12.- S.M. el Rey recibió ayer en audiencia privada, en el Palacio de Marivent, a Juan Antonio Samaranch, embajador de España en Moscú, y recientemente nombrado presidente del Comité Olímpico Internacional.

La audiencia, que se prolongó por espacio de 45 minutos, transcurrió en un clima de gran cordialidad, según ha podido saber Efe, y don Juan Carlos felicitó a Juan Antonio Samaranch por su nuevo cargo.

Aunque los temas de la conversación no han sido relevados, cabe suponer que el señor Samaranch informó al Rey tanto sobre temas olímpicos como sobre las relaciones políticas entre la URSS y España.

## Inscripciones para un curso de salvamento acuático

Se convoca un curso de salvamento acuático que dará comienzo el próximo lunes, 18, en las piscinas del Casino de la Unión.

Los interesados pueden informarse y hacer su inscripción en los socorristas de dichas piscinas.

que, como pasó en el caso del C.D. Acueducto, alguno de éstos con sus amenazas y posturas intransigentes, no hayan sabido guardar la misma línea de respeto que nosotros mantenemos.

Este Ayuntamiento rechaza categóricamente la suposición del C.D. Acueducto de parecer «como si persiguiéramos al deporte y al espectáculo». El apoyo que el Ayuntamiento de Segovia está prestando al deporte —tanto en lo que se refiere a la construcción de instalaciones como promoción del mismo— es la más alta que jamás haya brindado este municipio. Consideramos que no reconocerlo algunos sólo puede ser motivado por el desconocimiento de quien lo hace.

El Ayuntamiento de Segovia, finalmente, seguirá manteniendo una línea de conducta deportiva tendente a ofrecer instalaciones para la práctica del deporte sin que el precio de utilización de las mismas pueda ser impedimento de su uso para nadie.— José Antonio López Arranz

### CICLISMO

#### El día 14, carrera en Cantalejo

El próximo día 14, a las cinco y media de la tarde, se correrá el premio ciclista de Cantalejo, prueba de carácter nacional, para juveniles y cadetes.

La carrera está patrocinada por el Ayuntamiento cantalejano, con organización a cargo de la Sociedad Ciclista Segoviana.

El recorrido será entre Cantalejo, carretera de Aldeosancho y Sebúlcór, a Cantalejo, con cinco vueltas, para totalizar 60 kilómetros.

Habrá diez premios, de 600 a 8.000 pesetas, con dieta para todo clasificado que no obtenga premio.

## Diez millones y medio de ptas. para el velódromo de Madrona

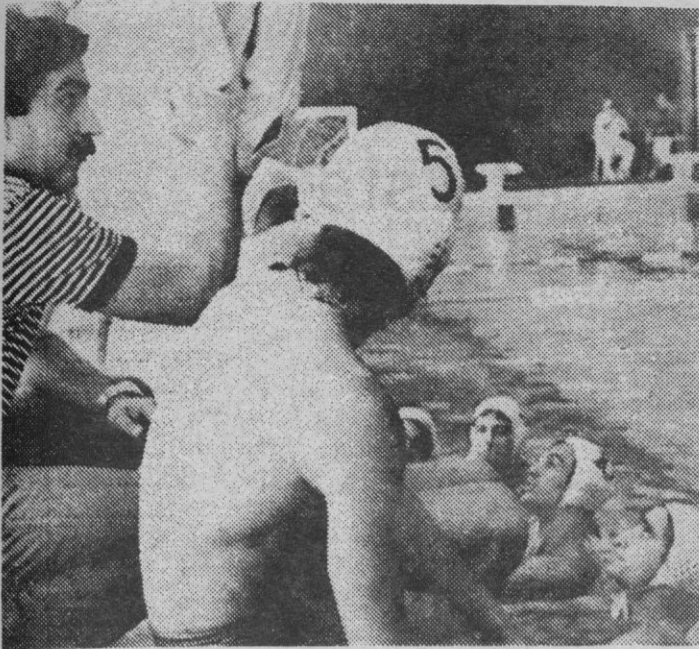
El Consejo Superior de Deportes comunicó ayer a la Federación Segoviana de Ciclismo que ha sido aprobado el proyecto de construcción de un velódromo descubierto en terrenos municipales del barrio de Madrona.

El presupuesto es de algo más de diez millones y medio de pesetas, y se agilizarán los trámites para que las obras se inicien en el plazo más breve posible.

Por otra parte nuestra Redacción ha podido saber que tan pronto como se solventen unos pequeños trámites burocráticos, el Consejo Superior de Deportes aprobará asimismo los proyectos para el frontón cubierto y la galería de tiro de la ciudad deportiva de la capital.

## WATERPOLO

## ESPAÑA, CAMPEONA DE EUROPA JUVENIL



La selección española juvenil se proclamó campeona de Europa, al vencer en la última jornada a la de Rumania, por diez goles a cinco.

Este es el primer título que consigue España en esta categoría, que estaba en manos de la URSS, país que fue el primero en conseguirlo, en 1970. Dicho título viene a confirmar el buen momento del waterpolo español, que ya consiguió la cuarta plaza en Moscú.

## TELEGRAMAS DEPORTIVOS

## GOLF

El norteamericano Jack Nicklaus tuvo un gran éxito al adjudicarse por quinta ocasión el campeonato de la Asociación Profesional de Jugadores de Golf, disputado en Rochester (Nueva York).

\*\*\*

La clasificación registrada en el torneo internacional femenino de golf que, dotado con 150.000 dólares, se ha venido disputando en la ciudad de Toronto, la encabeza Pat Bradley (277 golpes), con 22.500 dólares.

## ATLETISMO

El norteamericano Renaldo Nehemiah igualó la mejor marca mundial del año en 110 metros vallas, con 13,23 segundos, durante la reunión de Colonia de Atletismo.

El español Javier Moracho quedó en sexta posición en la misma prueba, con 13,84.

## TENIS

La pareja compuesta por el sudafricano Kevin Curren y el estadounidense Steve Benton se adjudicaron los campeonatos de Estados Unidos de tierra batida, al ganar al polaco Wojtek Fibak y al checoslovaco Ivan Lendl por 3-6, 7-6 y 6-4, en la final.

\*\*\*

Carmen Chillida y Antón González resultaron ganadores en individuales de la competición tenística trofeo «Dinitrol», celebrado en el club Martiartu y puntuable para el Circuito Nacional del Cantábrico, en Bilbao.

En la final femenina Chillida ganó a la vizcaína Mateo por 6-2 y 6-2.

En la final de caballeros Antón González (Club de Campo de Madrid) se impuso por 7-6 y 6-3 a Angel Estrada (Club Tenis Santander).

## MOTOCICLISMO

## Las averías impidieron un mejor resultado del team Moto Sport-D. Braulio en Villadiego (Burgos)

Se ultiman los preparativos del III Premio de Moto-Cross

Villa de Coca

Tras un paréntesis en el que la suspensión de varias pruebas ha sido la nota destacada, sobre todo en el Campeonato de Subidas de T.T., el Dos Castillas y León de moto cross iniciaba su recta final en tierras burgalesas.

Por un lado el Club Motor Burgos organizaba el III Trofeo Ciudad de Villadiego, prueba

para pilotos senior y junior.

Javier Matesanz en senior apenas pudo completar dos vueltas, ya que su máquina al ser de 125 cc. no podía coronar una fortísima subida en la que incluso las de 250 cc. se las veían y deseaban para hacerlo.

Julio Navajo «Perlita» en junior sufrió una rotura del cigüeñal en la primera manga, tomando la salida en la segunda con la moto de Javier; los junior no tenían que subir la pendiente, pero extrañó mucho el cambio de máquina, limitándose a rodar.

La prueba fue ganada por Juan G. Lazarraga, que de esta forma se proclama virtual vencedor del Campeonato Dos Castillas y León categoría senior.

En Burgos también esta vez en Barbadiillo y organizado por el Moto Club Burgales, se celebró la quinta prueba puntuable para el Dos Castillas y León de moto cross junior 74, en donde estaban inscritos los segovianos José Bermejo y José Horcajo, si

bien ninguno de ellos realizó el desplazamiento por distintas causas. Si encima de escasez de pruebas para los pilotos de 74 no se asiste a las pocas que se celebran, el nivel de pilotaje y preparación no subirá nunca.

## PRUEBA EN COCA

El Moto Club Eresma nos ha comunicado que se están ultimando los preparativos del III Premio de Moto Cross Villa de Coca, que se celebrará el próximo domingo. Parece ser que el Ayuntamiento de Coca puso dificultades para la celebración de la prueba debido a su elevado costo, aunque una prueba de la importancia que esta tiene e incluida en el calendario deportivo de la R.F.M.E. con su correspondiente puntuabilidad para el Campeonato Dos Castillas y León, tiene un presupuesto mínimo algo elevado, pero el espectáculo que se ofrece supera con creces este problema.

A.C.

## TENIS

## España, a la final de la Copa Valerio

Santander, 12.- España se ha calificado para disputar la fase final de la Copa Valerio de Tenis, al vencer en el partido que quedaba pendiente frente a Alemania Federal.

El partido entre el alemán Kmerr y el español Sergio Casals se suspendió por falta de luz, cuando el español había ganado 6-4 en el primer set y perdía por 0-2 en el segundo.

El español dio la vuelta al encuentro, derrotando finalmente al jugador germano en el set suspendido, por 6-3, con lo que el resultado final del partido es favorable a Casals por 6-4 y 6-3.

Con este resultado, España queda calificada para la fase final de la competición, que se disputará este fin de semana en la ciudad italiana de Lesa, por el resultado de tres victorias a dos.

El motivo de que se llegase a la hora límite de las nueve de la noche sin haberse podido disputar el último encuentro fue que el torneo se interrumpió durante tres cuartos de hora, al recibirse un aviso anónimo telefónico de la colocación de un artefacto explosivo en las instalaciones de la Magdalena.

Artificieros de la policía Nacional, tras inspeccionar las instalaciones, confirmaron que se trataba de una falsa alarma.-Efe.

\*\*\*

El estadounidense John Mckenroe encabeza la clasificación del «Grand Prix» de tenis, con ligera ventaja sobre su compatriota Jimmy Connors.

La clasificación es la siguiente.

- 1.- John Mckenroe (E.U.), 1.401.
- 2.- Jimmy Connors (E.U.), 1.368.
- 3.- Bjorn Borg, (Sue) 1.225.

## Suspendido el Cataluña-Euskadi

Barcelona, 12.- El partido Cataluña-Euskadi, previsto para el próximo 10 de septiembre, un día antes de la Diada nacional catalana, fue definitivamente suspendido ayer, al no aceptar los organizadores la petición hecha por la Real Sociedad de ocho millones para ceder a sus jugadores.

# SUCESOS

## JOVEN CARBONIZADO EN UN INCENDIO FORESTAL

León, 12.- Desde el pasado domingo, amplias superficies de terreno de la provincia leonesa son pasto de las llamas.

En la tarde de ayer, cerca del pueblo de Curillas, fue hallado carbonizado el joven de 14 años Francisco Javier Abajo Monroy, que estaba pasando unos días en casa de unos tíos.

El joven se había ausentado el pasado día 8 y parece ser que fue sorprendido por un círculo de fuego durante el incendio forestal que afectó a los términos de Destriana y Valderrrey.

## UN EMPRESARIO INTENTA ASESINAR A UNO DE SUS OBREROS

Carlet (Valencia) 12.- Un empresario intentó asesinar a uno de sus empleados pidiéndole que lavase un pozo de hipoclorito sódico y sosa sin careta antigas y quitándole las escaleras para salir.

Francisco Martínez Caps, dueño de la empresa Lejías Vázquez, en presencia de su mujer, pidió a Andrés Villena Jiménez, de 30 años de edad, que bajase a lavar un pozo de tres metros de profundidad, donde se vacían los cubos de hipoclorito sódico y sosa. El trabajador exigió careta antigas, pero el empresario indicó que no la necesitaba para cinco minutos que iba a estar allí.

Después de que bajase el trabajador, el empresario quitó la escalera de acceso.

Cuando llevaba una hora en el pozo, acudió un conductor distribuidor, que al oír los gritos de Andrés Villena le sacó de allí, entre los insultos y empujones del empresario. El trabajador fue llevado en una ambulancia a un centro sanitario, donde se le desintoxicó.

## UNA NIÑA DE CUATRO AÑOS VIOLADA POR UN SOLDADO

Alcantarilla (Murcia), 12.- Una niña de cuatro años fue violada por un soldado que se la llevó cuando se encontraba jugando con unas amigas en la puerta de su casa.

Sobre la una de la madrugada, sus padres, que poseen un bar en la localidad y que se encontraban a unos cien metros de donde se hallaba la niña jugando, echaron en falta a la pequeña, manifestando otras niñas que un soldado se la había llevado.

Media hora más tarde de que se produjera la desaparición, unos vecinos de la localidad oyeron los gritos de la niña, comprobando que de un edificio en construcción salía corriendo un soldado rubio y bajo de estatura.

Alarmados por los gritos y lamentos de la niña los vecinos acudieron al lugar, recogiendo a la niña inconsciente y desnuda.

La niña presentaba, además de la conmoción, hematomas en la cara y en el muslo izquierdo y magulladura en el rostro y espalda, por lo que fue trasladada a la clínica de urgencia de la Seguridad Social, donde su estado se diagnosticó como grave.

## POSIBLE EXISTENCIA DE UN GRAN YACIMIENTO DE HIDROCARBUROS EN LOGROÑO

Es posible que en terrenos del término municipal de Nájera, en Logroño, se encuentre un yacimiento de hidrocarburos de grandes proporciones, informa el último número del Boletín «Enerpress».

Según las mismas fuentes, este nuevo yacimiento puede resultar tan importante como el recientemente descubierto en Huesca, denominado «Sarralbo».

La posibilidad de existencia de yacimientos de hidrocarburos en Nájera, y sus importantes dimensiones, fueron señaladas por técnicos que trabajan en el

sondeo, al comprobar la aparición de roca porosa cuando se llegó a la profundidad de 3.600 metros. Dicho tipo de roca es la que se encuentra generalmente en las paredes de las bolsas de petróleo.

Fuentes de «Campsa», compañía explotadora del yacimiento, han confirmado oficialmente los buenos indicios de las prospecciones de Nájera, en las que se han invertido grandes cantidades de dinero, si bien prefieren no aventurar posibles resultados hasta no tener indicios aún más firmes.

ducción de energía aumentó un 3,94 por ciento y el consumo incrementó un 3,42 por ciento, respecto al año anterior.

### ENCUENTRO INDUSTRIAL HISPANO-PORTUGUES EN LISBOA

Con objeto de promocionar la industria española en Portugal, se está organizando un encuentro empresarial en Lisboa, informa la Delegación Provincial de la Subdirección General de Relaciones de Industria Internacionales, del Ministerio de Industria y Energía.

Se trata de promocionar la industria española dentro del mundo empresarial luso y potenciar la cooperación entre ambos países, así como la creación de empresas mixtas hispano-portuguesas, principalmente en los sectores marmol, madera, electrónica, química, metal-mecánico, bienes de equipo, congelados y conservas, textil y papel.

### Récord en las importaciones de whisky

En 1979 las exportaciones de whisky escocés alcanzaron la suma récord de 707 millones de libras esterlinas (unos 1.414 millones de dólares), al exportarse 459 millones de litros. Un portavoz de la Asociación Escocesa del Whisky manifestó que el valor de las exportaciones fue un 7 % superior al de las exportaciones de 1978. Las ventas a los Estados Unidos, el mayor mercado del whisky escocés, representaron un 30 % de las ventas al extranjero.

Las exportaciones a Europa, el segundo mercado, aumentaron en un 6 % y en un 17 % al Japón, que incrementó sus importaciones de whisky embotellado en un 17 % en comparación con 1978. Las bebidas alcohólicas, y en especial el whisky, constituyen uno de los principales capítulos de exportación de Gran Bretaña.

«Ferry-ultipropósito» para el Ministerio de Obras Públicas, Vivienda, Urbanismo y Transportes de dicha República.

Méjico ha encargado cinco pesqueros arrastreros por popa. De potencia propulsora. Dieciocho barcos similares se van a construir en distintos astilleros españoles, por encargo del Banco Nacional y Portuario, S.A., de Méjico.

El séptimo barco es también para Méjico, concretamente para la «Compañía Internacional de Pesca, S.A.».—Efe

### INCREMENTO DE LA PRODUCCIÓN DE LA ENERGIA ELECTRICA

La producción de energía eléctrica en las centrales peninsulares ha sido de 1.708 millones de kilovatios/hora, en la semana comprendida entre el 28 de julio y el 3 de agosto, con un incremento del 9,1 por ciento sobre la misma semana del año 1979.

El consumo de energía, medido a la salida de centrales, deducidos los consumos propios de generación, se cifra en 1.496 millones de kilovatios/hora, un 5,1 por ciento superior al registrado en el mismo periodo del año anterior.

Durante el periodo comprendido entre el primero de enero y el 3 de agosto de 1980 la pro-

## El puerto de Bilbao el más importante de España

Durante el pasado año, se movieron en el puerto de Bilbao más de 26 millones de toneladas de carga, lo que sitúa a este puerto en el primer lugar de España por movimiento de mercancías.

Las cifras totales del movimiento portuario en el pasado año representan un aumento del 28 por ciento respecto a los datos de 1978, aumento que ha sido provocado principalmente por la entrada en el puerto de productos petrolíferos destinados a la refinería de Petronor. Esta tendencia también se ha mantenido en los cuatro primeros meses del presente año, según informe de la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Bilbao.

Se estima que, con la entrada de España en la Comunidad Económica Europea, el puerto de Bilbao podría ver aumentado su volumen de actividad entre un 20 y un 40 por ciento.

### ENCARGO DE BARCOS PARA GUINEA ECUATORIAL Y MEXICO

Siete barcos con destino a Guinea Ecuatorial y México figuran actualmente en la cartera de pedidos de unos astilleros bilbainos, la empresa «Marítima de Axpe».

Guinea Ecuatorial ha pedido la construcción de un buque

## La CTI espera que se le entregue el texto del borrador de las normas electorales del Imac

Madrid, 12.— La Confederación de Trabajadores Independientes —C.T.I.— ha dirigido un escrito al subsecretario de Trabajo, en el que muestra su esperanza de que el Ministerio de Trabajo, facilite la documentación de las normas electorales para las próximas elecciones sindicales, y en el que solicita su participación —al igual que otras centrales— en la normativa electoral.

Asimismo, fuentes de la C.T.I. señalan que esta organización sindical, al igual que otras legalizadas en el ámbito nacional, ha sido discriminada, ya que no se la ha llamado para que mostrase ante el subsecretario de Trabajo, señor Prados Terriente, sus opiniones respecto al proyecto de normativa electoral elaborada por el IMAC —Instituto de Mediación, Arbitraje y Conciliación—, ni se le ha entregado el texto del proyecto.

## Una delegación de sindicalistas bolivianos se reúnen con la ejecutiva de UGT

Madrid, 12.— Ayer se reunió en la sede de UGT de Madrid la ejecutiva de este sindicato y una delegación de sindicalistas de la Central Obrera Boliviana —COB—, encabezada por Víctor López, secretario general de la Federación Minera de la Central Boliviana y, actualmente, el único líder sindical boliviano en libertad.

La delegación boliviana —informa UGT— visita España invitada por la central española y durante su estancia, se entrevistará con Felipe González y otras personalidades de la municipalidad y de la diputación.

Asimismo, realizaron una visita a la cuenca minera asturiana, donde se reunirán con dirigentes de la federación minera de UGT.

Victor López, asistía a un congreso de minería en Inglaterra, cuando se produjo el golpe militar en Bolivia y éste es el motivo de su actual libertad. Hace unos días, Víctor López, asistió en Bruselas a una reunión del Comité de Solidaridad con América latina de la CIOSL, donde informó de la situación de su país y se estudiaron las fórmulas de actuación de dicho organismo internacional contra la junta militar boliviana.—Efe

## SECRETAIRES DE DIRECTION

### NOUS LEUR OFFRONS:

- Una rémunération qui sera fonction de leur compétence.
- Une semaine de travail de cinq jours.
- Un poste à responsabilité.
- De nombreuses possibilités d'évolution.
- Lieu de travail et de résidence à VALLADOLID.

### CETTE OFFRE S'ADRESSE A DES CANDIDATES AYANT:

- La nationalité espagnole.
- Une parfaite connaissance de la langue française.
- Une haute formation.

Une expérience dans un poste similaire et un bon niveau d'études seraient très appréciés.

Sadresser à:

S.A.F.E.N. MICHELIN

Apartado 601 - VALLADOLID

Prière indiquer référence S.D.B./R

INEM - VA N.º 6203/80

## bolsa de madrid

### BANCOS Y SEGUROS

Bilbao	226	226
Atlántico	208	—
Central	248	248
B. E. de Crédito	215	218
Exterior E.	210	212
Hispano A.	224	224
L. Quesada	—	—
Pastor	266	276
Popular E.	244	236
Rural y M.	—	—
Santander	276	—
Vizcaya	236	—
Urquijo	138	138
Bankinter	118	120
Bankuni6n	125	126
U. y Fénix	P. 265	262

### ELECTRICIDAD, ...

Fenosa	53,75	54
Hidroel. Española	67,25	67,75
Iberduero	61,50	61,50
Unión Eléctrica	—	67,50

### SIDEROMETALURGICAS

### Y MINERAS

Altos Hornos Vizcaya	8,25	—
Citroen H.	26	26
Duro Felguera	55	D. 56
Fasa-Renault	85	85

Femsa	—	31
M. de Santa Ana	—	—
Seat	16,50	16,50

### QUIMICAS Y TEXTILES

Cross	—	D. 26,50
Hidro Nitro	—	—
Papelera Española	—	—
P. Leiza-Sarri6	—	—
P. Reunidas	—	—
U. Exp. Río Tinto	23,25	24
Unión Resinera	200	—

### INMOBILIARIAS Y AUXILIARES DE LA CONSTRUCCION

Cristalería E.	233	233
Dragados y C.	D. 97	D. 101
Port. Valderribas	—	—

### MONOPOLIOS

Campsa	208	208
Tabacalera	D. 125	—
Telefónica N. E.	65	58,75 EX

### VARIAS

Finanzauto	—	68
Galerías Preciados	23,50	23,50

# Todos para todos

Unete a Cruz Roja

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

ALQUILO piso, temporada. Teléfono 426739.

SE alquila apartamento Manga del Mar Menor, segunda quinceña agosto y septiembre. Teléfono 181753.

ALQUILO habitación con dos camas, señoritas estudiantes. Teléfono 415759.

## BOLSA DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

- NO COMPRE NI VENDA PISO
- NO COMPRE NI VENDA CASA sin consultar con INMOBILIARIA LLANCASA Ladreda, 25-1.º 42 53 58

LLANCASA. Pisos mejores sitios de Segovia, mejores precios, máximas facilidades.

LLANCASA. Pisos en construcción, calle Ezequiel González, varias dimensiones. Facilidades.

LLANCASA. Piso barrio del Carmen, cuatro dormitorios, calefacción individual. Facilidades.

LLANCASA. Oportunidad ático y local en Puente San Lorenzo. Facilidades.

LLANCASA. Traspaso bar-restaurante muy acreditado, buena situación. Información personal.

LLANCASA. Chalets Las Navillas, Ortigosa, La Losa, etc. Precios interesantes.

LLANCASA. Locales varias dimensiones, los más comerciales de Segovia. Facilidades.

LLANCASA. Solares edificables en Segovia y provincia de varias dimensiones.

LLANCASA. Vende pisos, solares, locales, naves industriales, casas viejas, fincas rústicas y urbanas. Rapidez y absoluta reserva. Informes: Ladreda, 25, primero, teléfono 425358.

MIGUEL TOVAR. Agencia Propiedad Inmobiliaria. Ezequiel González, 25. Teléfono 414881.

TOVAR. Magníficos pisos Ezequiel González. Próxima terminación. Facilidades 3 a 6 años.

TOVAR. Pisos Gobernador Fernández Giménez, 4-6 dormitorios. A estrenar.

TOVAR. Piso estrenar San Carlos Borromeo. 4 dormitorios. Amplias facilidades.

TOVAR. Pisos en Conde Sepúlveda, José Zorrilla, Vía Roma, San José, frente Estación, José Antonio.

TOVAR. Pisos 3-4 dormitorios calle Rancho. Próxima terminación. Facilidades.

TOVAR. La Granja. Traspaso local 260 metros, céntrico. Tres fachadas.

TOVAR. Locales en José Zorrilla, Conde Sepúlveda, La Albuera, Ezequiel González.

TOVAR. Chalet en alquiler, con o sin muebles. Próximo Segovia.

MIGUEL TOVAR: Los mejores vendedores si quiere comprar, los mejores compradores si quiere vender. Ezequiel González, 25. Teléfono 414881.

APIMOSA, Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. Compraventa de toda clase de fincas rústicas y urbanas, pisos, solares, naves industriales, traspasos. Ladreda, 10, 4.º, telf. 413795.

## ENSEÑANZA

PARA idiomas, Euroletras, inglés, francés. Ladreda, 18.

SE dan clases de recuperaciones de inglés, a todos los niveles, por profesor nativo titulado. Teléfono 427537.

## GANADOS

SE vende vaca suiza del tercero, recién parida. Mariano Velasco, Tabanera del Monte.

## PENSIONES Y HOSPEDAJES

ADMITO estudiante Madrid, compartir piso con dos hermanos. Teléfono 413527 (de 10 a 13).

## TRABAJO

SE necesita empleada de hogar. Teléfono 414847 (de 10 a 1).

EMPLEADA de hogar, necesito. Buen sueldo; poca familia. Teléfono 423270 (de 3 a 5).

NECESITAMOS personal joven, interesantes condiciones; presentarse Bajada del Carmen, 2, Bar Orly (de 5 a 7), Sr. García.

SE necesita empleada de hogar fija, buen sueldo. Sres. de López. Teléfono 411589 ó 415809.

SE necesita dependiente o ayudante mostrador. Bar Casas. Ref. 14.946.

SE necesita empleada de hogar. Teléfono 428858 (llamar de 2 a 5).

SE necesita empleada de hogar, sabiendo obligación. Teléfono 412179 (de 9 a 2).

## TRASPASOS

TRASPASO bar-restaurante, por no poderlo atender. Teléfono 421058.

SE traspasa bar Casa Paco. Plaza Mayor. Mozcillo.

## VARIOS

AUTOCARES, bodas, excursiones, turismo, sin conductor. Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 411447, 411996.

CONSTRUYASE su propia vivienda. Nosotros le ponemos los medios para que se ahorre muchísimo dinero. COVIVIENDA, Fernández Ladreda, 10. Teléfono 415728.

COVIVIENDA. Sistema cooperativo creado por segovianos, en beneficio de todos. Constrúyase su vivienda a precio de costo. Fernández Ladreda, 10. Telf. 415728.

ELECTRICIDAD Radio Ruiz. Aparatos iluminación, electrodomésticos. Juan Bravo, 23.

¡ATENCIÓN! Reparadores y técnicos TV. Tubos y pantallas televisor. Precios muy interesantes. Distribuidor para Segovia y provincia: Masigal. Coches, 4 (junto Caja Rural). Entregas en el acto.

## VEHICULOS

DIAM-6, total 120.000 pesetas, particular. Teléfono 411915.

LAND Rover 88, seminuevos, toda prueba, rectificadas. Telf. 422032.

SE vende Seat 127, tres años. Teléfono 424587.

VENDO Seat 1.500, blanco. Teléfono 520106. Cantalejo.

VENDO Seat 1.500, con motor Barreiros, perfecto estado. Teléfono 520016.

SE vende coche Chrysler, 2 litros, automático, prácticamente nuevo. Teléfono 420600 (por las mañanas).

CITROEN-8, familiar, muy buen estado. Teléfono 415349.

## VENTAS

MUEBLES LAZARO. Grandes almohadones enorme surtido; facilidades de pago. San Francisco, 34 (frente Cinema Dr. Galá).

EXCELENTE cachorro pastor alemán. Teléfono 91-8559250.

GRUA Pingón, montacargas de fachada y diversa maquinaria para construcción. Teléfono 422097.

URGE vender piso céntrico. Razón: Alferez Provisional, 9, 5.º C.

URGENTE. Vendo estructuras metálicas de tres naves, 1.750 m2 total. Teléfono 429520.

VENDO piso soleado, calefacción, céntrico. Teléfono 425521 (llamar 2 a 4).

SE vende traje nuevo sargento. Teléfono 413420.

VIVIENDAS y locales en San Ildefonso. Inmobiliaria Gómez Muñoz, San Vicente Ferrer, 4. Telf. 424858.

VIVIENDAS carretera Trescasas. Plazas de garaje carretera Villacastín. Locales en diferentes sitios de Segovia. Inmobiliaria Constructora Gómez y Gómez. San Vicente Ferrer, 4. Telf. 424858.

**La empresa suministradora de energía eléctrica "Juan de Frutos García", de Fuentepelayo**

Comunica a los usuarios de Lastras de Cuéllar y Zarzuela del Pinar que, para efectuar reparaciones en las líneas de alta tensión, suspenderá el suministro mañana, día 13, desde las 16 horas a las 21.

## Distancia de Segovia a...

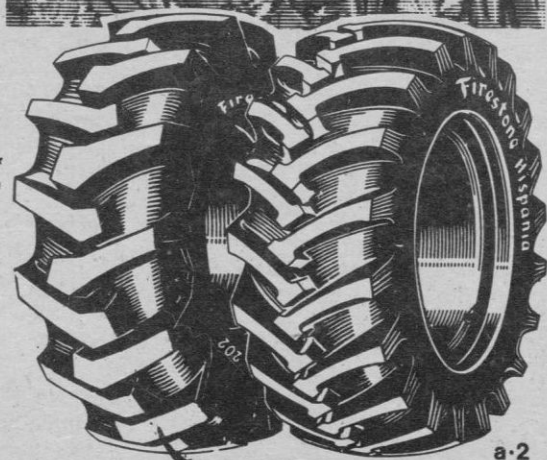
Localidad	Kms.
Albacete	341
Alicante	509
Almería	708
Avila	60
Badajoz	443
Barcelona	716
Bilbao	347
Burgos	187
Cáceres	237
Cádiz	661
Castellón	510
Ciudad Real	281
Córdoba	498
La Coruña	553
Cuerca	260
Gerona	815
Granada	524
Guadalajara	152
Huelva	562
Huesca	465
Jaén	427
León	244
Lérida	537
Logroño	303
Lugo	458
Mao, J:	
Por Navacerrada	88
Por Guadarrama	95
Málaga	652
Murcia	485
Orense	423
Oviedo	365
Palencia	156
Samplona	393
Pontevedra	525
Salamanca	162
San Sebastián	421
Santander	341
Sevilla	507
Soria	219
Tarragona	633
Teruel	408
Toledo	165
Valencia	445
Vitoria	300
Zamora	197
Zaragoza	390

# ¡AGRICULTOR! se acerca la COSECHA de CEREALES y FORRAJES



¿Tiene a punto su tractor, su motocultor, su cosechadora, su remolque? Compruebe el estado de los neumáticos de su maquinaria. Ahora los va a necesitar.

Se lo recomienda la marca de mayor venta de neumáticos agrícolas. Vaya a su Servicio FIRESTONE.



# Firestone



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Ultima hora

## VIOLENCIA RACIAL EN SUDAFRICA

Johanesburgo, 12.— Dos hombres de raza negra perdieron la vida anoche cuando una granada estalló en uno de los más lujosos barrios residenciales de Johanesburgo, informó la Policía sudafricana.

La explosión, que se produjo en el distrito de Sandton, en la zona norte de Johanesburgo, destruyó el edificio anexo, destinado a la servidumbre, de un inmueble habitado por una familia de raza blanca.

La Policía acordonó inmediatamente el edificio y registró sus dependencias y alrededores en busca de una posible pista de los autores del atentado.

Según afirmaciones de los vecinos, dos jóvenes de raza negra, portando bolsas de golf, fueron vistos poco antes de la explosión entrando en la casa.

Por otra parte, durante la manifestación convocada ayer, un hombre de raza blanca resultó muerto y otro gravemente herido, encontrándose hoy en estado crítico.— Efe.

### Rafael Escuredo invitado en Leganés

Madrid, 12.—Rafael Escuredo, presidente de la Junta de Andalucía, es el invitado de honor de las fiestas del pueblo de Leganés que darán comienzo el próximo jueves, día 14.

En la tarde de este mismo día, Rafael Escuredo visitará la casa andaluza en Leganés, e inaugurará un complejo de piscinas.— Efe



### ANGOLA

#### Confirmado el atentado contra el puerto de Lobito

Lisboa, 12.— La destrucción de los depósitos de combustible del puerto angolano de Lobito, sito a 500 kilómetros al sur de Luanda, ha sido confirmada hoy martes, a través de un comunicado difundido aquí por la agencia «Angop».

Un comunicado difundido por el departamento de Educación Política, propaganda e información del Gobierno de Luanda responsabilizó a los «racistas sudafricanos» de estos hechos, utilizando el movimiento «fantoche» angolano de Jonas Savimbi.

Por su parte, en comunicado divulgado el lunes en Europa, «Unita» se ha arrogado «la total destrucción» de las instalaciones portuarias y de los depósitos de combustible de la ciudad de Lobito, término de la línea de ferrocarril de Benguela, que enlaza la provincia miner de Shaba, en el Zaire, con la costa Atlántica angolana.

Según «Unita», el atentado fue perpetrado en la noche del pasado sábado, como «represalia por la memoria de los héroes ejecutados por el Gobierno fantoche de Luanda», el martes 5 del presente mes.

En aquella fecha, 16 miembros del movimiento de Savimbi fueron fulminados en la capital

#### Enfrentamientos en Vanuatu

Londres, 12.—Los rebeldes de la isla de Espíritu Santo se han enfrentado, por primera vez desde la independencia, con la Policía Central, según informaciones llegadas hoy a la capital británica desde Port Vila.

El secretario del primer ministro de Vanuatu, Peter Taurakoto, ha confirmado que varios policías resultaron con heridas leves, tras la colisión de un camión robado por los rebeldes contra su «Jeep».

La unidad móvil de Policía del nuevo estado se enfrentó con los sediciosos en Luganville, principal ciudad de la isla de Espíritu Santo, teniendo que emplear gases lacrimógenos contra ellos que, según afirman testigos esenciales, efectuaron algunos disparos.

Ante tales acontecimientos, el Gobierno envió esta mañana tropas de Policía antidisturbios de refuerzo a la isla desde la cercana Malakua. Hasta el momento las tropas anglo-francesas se abstuvieron de intervenir, abandonando dicha postura para ayudar, tras estos enfrentamientos, en la búsqueda de los rebeldes.— Efe

angolana, acusados de ser los responsables de atentados a la bomba en varias localidades del país.— Efe.

Sylvania, Georgia.—El pequeño Fred Lee Mobley, de dos años y medio, es alimentado por su madre, Vickie Mobley en una habitación del hospital, tras ser liberado de sus secuestradores. El niño fue secuestrado el pasado día 7 y, los autores, solicitaron de la familia dólares 225.000, cifra que no fue pagada. El niño aparentemente goza de buena salud.— (Telefoto Efe-Upi)

## EN TELEGRAMA

### ESPAÑA

LA UNIVERSIDAD DE NAVARRA ha lanzado durante los últimos días varias campañas destinadas a recaudar fondos para paliar los daños económicos del atentado perpetrado el pasado 12 de julio, valorados en unos cien millones de pesetas.

JOAN PASTOR, DIPUTADO SOCIALISTA y exsecretario general del partido Socialista del país valenciano (PSOE), ha sido sancionado con dos años de suspensión de militancia, según ha sabido «Efe» de fuentes del grupo político.

### EXTRANJERO

ESPAÑA ESTA REPRESENTADA en el 28 Congreso de oficina internacional de Lupulo que se reúne actualmente en la ciudad de Dresde (RDA).

EL DIPUTADO Y EXPRIMER MINISTRO de Israel Isaac Rabin, de la oposición laborista, dijo hoy a Efe: «yo aconsejaría a los europeos no ser más papistas que el Papa en su preocupación por una eventual guerra de Oriente Medio».

## PROGRESIVO DETERIORO EN LAS RELACIONES U.R.S.S.-PAKISTAN

Moscú, 12.— La petición del presidente de Pakistán para que la URSS reduzca el número de sus diplomáticos en Islamabad se produce en un momento de progresivo deterioro de las relaciones del Kremlin con el mundo islámico, y sobre todo con Irán y Pakistán.

El Gobierno paquistaní pidió al Kremlin que retire la mitad de sus efectivos diplomáticos en Islamabad en un gesto calificado hoy en Moscú como «medida arbitraria y de mala voluntad».

Las relaciones entre Moscú e Islamabad sufrieron un serio golpe tras la intervención soviética en Afganistán, a finales de diciembre pasado, y con la acogida prestada en Pakistán a los refugiados y rebeldes afganos contrarios al régimen impuesto de Babrak Karmal.

Fuentes oficiales soviéticas dijeron hoy a Efe que la nueva medida de Pakistán contra los diplomáticos soviéticos, continúa la tendencia del Gobierno paquistaní de convertirse en un gendarme asiático y «provocar conflictos en la región».

La prensa moscovita atacó muy violenta y persistentemente a Pakistán en los últimos ocho meses, desde que este país vecino de Afganistán se convirtió, según apreciación del Kremlin, en «un trampolín de la agresión chino-norteamericana contra el Gobierno Afgano».

El diario «Pravda» hizo un reciente llamamiento al presidente paquistaní, Zia Ul-Haq, para que «restablezca la democracia en el país», instándole imperiosamente a «renunciar a su alianza con el imperialismo norteamericano y el hegemonismo chino» para poner fin a «la guerra declarada contra Afganistán».— Efe.

### ROMA

#### ESTUDIANTES IRANIES EN HUELGA DE HAMBRE

Roma, 12.— Los 22 estudiantes iraníes, partidarios de Jomeini, que se encuentran en la cárcel romana de «Regina Coeli», iniciaron hoy una huelga de hambre para llamar la atención contra los presuntos malos tratos de los guardias del Vaticano y condiciones en que se encuentran encarcelados.

Los estudiantes se manifestaron el viernes en la plaza de San Pedro, delante de la Basílica Central del Catolicismo, por la liberación de Jerusalén y Palestina: contra los malos tratos de que son presuntamente objeto los detenidos iraníes en Inglaterra y Estados Unidos y para que el Papa, Juan Pablo II, se interese por la suerte de sus hermanos iraníes que están en las cárceles.

### PORTUGAL

#### Reunión de la Internacional Socialista

Lisboa, 12.— Los principales dirigentes de la «Internacional Socialista» se reunirán en Alvor (Algarve, Sur de Portugal) los días 20 y 21 de septiembre próximo, se informó hoy, martes, en esta capital.

La cumbre socialista contará con la presencia del canciller austriaco Bruno Kreisky y de los líderes del «PSOE», Felipe González, y del «PSF», Francisco Miterrand, además de otros dirigentes iberoamericanos, quienes serán huéspedes del líder del «PS» portugués y uno de los vicepresidentes de la «Internacional» Mario Soares.— Efe.

Iniciaron la manifestación con ritos islámicos y, rápidamente, llamaron la atención a los centenares de turistas que en ese momento se encontraban en la Basílica de San Pedro y sus inmediaciones.

Desde la cárcel, los estudiantes islámicos han pedido la visita de una delegación de la Cruz Roja Internacional, y se proponen aclarar los motivos de su manifestación en el Vaticano que fue, según afirman, para reclamar una posición más precisa del Papa en la cuestión de Jerusalén.

La prensa italiana afirma hoy que el Ministerio de Relaciones Exteriores está siguiendo con atención el caso y mantiene puntualmente informada a la Embajada de Irán en Roma.— Efe.

### Vilanova y Geltrú

#### Roban un millón de la Caja de Ahorros

Vilanova i la Geltru (Barcelona), 12.— A las 9,45 horas de esta mañana, cuatro individuos han atracado la sucursal de la Caja de Ahorros de Penedés instalada en la calle Agua, 121.

Uno de ellos llevaba una escopeta de cañones recortados, otro, con pasamontañas oscuro, una pistola, y el tercero cubría únicamente su rostro con pasamontañas. Todos eran jóvenes y hablaban en correcto castellano.

El cuarto individuo se encontraba al volante de un «Morris» verde oscuro, matrícula B-6880, sin precisar el resto, en el que han huido los atracadores con dirección al Vendrell.— Efe.